

**BDCE**

Banca de Dezvoltare a Consiliului Europei

**LD 2097 (2021)**

**ACORD-CADRU DE ÎMPRUMUT**

*dintre*

**BANCA DE DEZVOLTARE A CONSILIULUI EUROPEI**

*și*

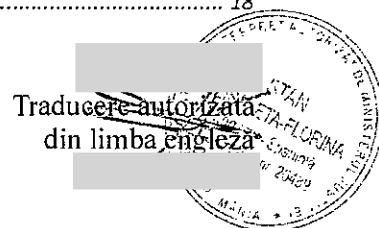
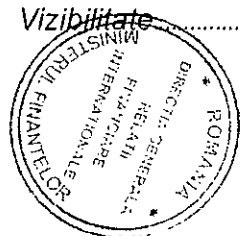
**ROMÂNIA**

- **Proiectul privind reabilitarea patrimoniului construit și a clădirilor cu destinație culturală -**



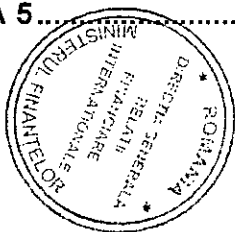
## Cuprins

<b>1. INTERPRETARE</b> .....	<b>5</b>
1.1 Definiții.....	5
1.2 Interpretare.....	9
1.3 Titluri.....	9
1.4 Rotunjire.....	9
<b>2. CONDIȚII</b> .....	<b>10</b>
<b>3. SCOP</b> .....	<b>10</b>
<b>4. CONDIȚII FINANCIARE</b> .....	<b>10</b>
4.1 Suma împrumutului.....	10
4.2 Disponibilizarea sumei.....	10
4.3 Procedura de disponibilizare.....	10
4.4 Perioada de disponibilizare.....	12
4.5 Condiții de disponibilizare.....	12
4.6 Rambursare.....	13
4.7 Rambursare anticipată.....	13
4.8 Calcularea dobânzii.....	14
4.9 Rata dobânzii penalizatoare.....	14
4.10 Eveniment de perturbare a pieței.....	14
4.11 Plăți.....	16
<b>5. Implementarea proiectului</b> .....	<b>16</b>
5.1. Asumare a responsabilității.....	17
5.2. Perioada de alocare.....	17
5.3. Costuri ale Proiectului.....	17
5.4. Angajamente specifice în cadrul Proiectului.....	17
5.5. Achiziții.....	18
5.6. Măsuri de prevenire a riscurilor sociale și de mediu.....	18
5.7. Drepturile Omului.....	18
5.8. Integritate.....	18
5.9. Vizibilitate.....	18



Traducere autorizată  
din limba engleză

<b>6. Monitorizare.....</b>	<b>18</b>
6.1. Raportare.....	18
6.2. Vizite.....	19
6.3. Audit.....	19
6.4. Informații privind Proiectul.....	19
6.5. Informații privind Împrumutul.....	20
<b>7. PARI PASSU.....</b>	<b>20</b>
7.1. Prioritate la plată.....	21
7.2. Garanții.....	21
7.3. Clauză prin includere.....	22
7.4. Rambursare anticipată în favoarea unei terțe părți.....	22
<b>8. DECLARAȚII ȘI GARANȚII.....</b>	<b>22</b>
<b>9. PĂRȚI TERȚE.....</b>	<b>23</b>
<b>10. NE-RENUNȚARE.....</b>	<b>23</b>
<b>11. CESIUNE.....</b>	<b>23</b>
<b>12. ILEGALITATE.....</b>	<b>24</b>
<b>13. NICIO IMPREVIZIUNE.....</b>	<b>24</b>
<b>14. LEGEA APLICABILĂ.....</b>	<b>24</b>
<b>15. DISPUTE.....</b>	<b>24</b>
<b>16. PROTECȚIA DATELOR PERSONALE.....</b>	<b>24</b>
<b>17. NOTIFICĂRI.....</b>	<b>24</b>
<b>18. TAXE ȘI CHELTUIELI.....</b>	<b>26</b>
<b>19. DESCĂRCARE.....</b>	<b>26</b>
<b>20. INTRAREA ÎN VIGOARE.....</b>	<b>27</b>
<b>ANEXA 1.....</b>	<b>28</b>
<b>ANEXA 2.....</b>	<b>33</b>
<b>ANEXA 3.....</b>	<b>35</b>
<b>ANEXA 4.....</b>	<b>38</b>
<b>ANEXA 5.....</b>	<b>39</b>



**BANCA DE DEZVOLTARE A CONSILIULUI EUROPEI**, organizație internațională cu sediul central în Bulevardul Kléber nr. 55, Paris 75116, Franța, (denumită în continuare „BDCE” sau „Banca”), pe de o parte,

și

**ROMÂNIA**, reprezentată de Ministerul Finanțelor (denumită în continuare „Împrumutatul” și, împreună cu BDCE, „Părțile” și fiecare „Parte”), pe de altă parte,

## ÎNTRUCĂT

(A) Având în vedere cererea de împrumut transmisă de România în data de 27 mai 2021, aprobată de Consiliul de Administrație al BDCE în data de 10 iunie 2021,

(B) Având în vedere cel de-al Treilea Protocol din data de 6 martie 1959 la Acordul general privind privilegiile și imunitățile Consiliului Europei din data de 2 septembrie 1949,

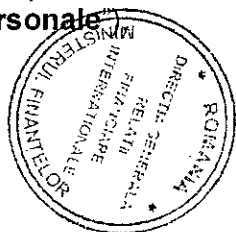
(C) Având în vedere Reglementările BDCE privind Împrumutul, așa cum au fost adoptate prin Rezoluția Consiliului de Administrație al BDCE 1587 (2016) (denumite în continuare „Reglementări privind Împrumutul”),

(D) Având în vedere Politica BDCE de Împrumut și Finanțare a Proiectelor, așa cum a fost adoptată prin Rezoluția Consiliului de Administrație al BDCE 1617 (2020) (denumită în continuare „Politica privind Împrumuturile”),

(E) Având în vedere Politica de prevenire a riscurilor sociale și de mediu, așa cum a fost adoptată prin Rezoluția Consiliului de Administrație al BDCE 1588 (2016) (denumită în continuare „Politica de prevenire a riscurilor sociale și de mediu”),

(F) Având în vedere Ghidul BDCE privind Achizițiile, așa cum a fost adoptat de Consiliul de Administrație al BDCE în septembrie 2011 (denumit în continuare „Ghidul privind Achizițiile”), și

(G) Având în vedere Regulamentul BDCE privind un sistem de protecție a datelor personale în cadrul BDCE, așa cum a fost adoptat de Consiliul de Administrație al BDCE în septembrie 2011 (denumit în continuare „Regulamentul privind Protecția Datelor Personale”)



(H) Având în vedere Carta anti-corupție a BDCE, așa cum a fost adoptată de Consiliul de Administrație al BDCE în martie 2017, și

(I) Având în vedere Politica BDCE privind Jurisdicțiile Neconforme/Necooperante, așa cum a fost adoptată prin Rezoluția Consiliului de Administrație al BDCE 1608 (2019),

## PRIN PREZENTUL, SE CONVINE DUPĂ CUM URMEAZĂ:

### 1. INTERPRETARE

#### 1.1 Definiții

Următorii termeni vor avea înțelesul specificat mai jos, cu excepția cazurilor în care contextul necesită altfel:

„**Acord**” înseamnă prezentul Acord-cadru de împrumut, inclusiv anexele acestuia.

„**Alocare**” înseamnă alocarea unei Tranșe de către Împrumutat pentru părțile componente eligibile ale Proiectului, chiar dacă o astfel de Tranșă nu a fost încă disponibilizată în cadrul Proiectului.

„**Perioadă de alocare**” are înțelesul specificat în cadrul Sub-clauzei 5.2.

„**Zi lucrătoare**” înseamnă, în legătură cu plățile în euro, orice zi în care TARGET 2 (Sistem transeuropean de transfer rapid cu decontare pe bază brută în timp real) funcționează.

„**Certificat**” are înțelesul specificat în Sub-clauzele 4.5 și 6.5 și forma stipulată în Anexa 4 la prezentul.

„**Data limită de tragere**” înseamnă data specificată în cadrul Anexei 1 la prezentul, de la care nicio altă disponibilizare nu mai poate fi solicitată de către Împrumutat în cadrul împrumutului.

„**Raport de finalizare**” are înțelesul specificat în cadrul Sub-clauzei 6.1(c).

„**Acțiune coercitivă**” înseamnă orice act de afectare sau vătămare sau amenințare cu afectarea sau vătămarea, directă sau indirectă, a oricărei părți sau a proprietății oricărei părți pentru a influența în mod neadecvat acțiunile unei părți.

„**Acțiune coluzivă**” înseamnă orice aranjament dintre două sau mai multe părți, menit să atingă un obiectiv neadecvat, inclusiv influențarea nepotrivită a acțiunilor unei alte părți.

„**Practică de corupție**” înseamnă orice act de oferire, acordare, primire sau solicitare, directă sau indirectă, a oricărui lucru de valoare, pentru a influența în mod neadecvat acțiunile unei alte părți.

„**Eveniment de Cross-Default**” are înțelesul specificat la Sub-clauza 6.5(b).



„**Valută**” înseamnă, pentru scopurile Acordului, Euro.

„**Convenție privind numărul de zile luate în calcul**” înseamnă convenția pentru stabilirea numărului de zile dintre două date și a numărului de zile dintr-un an, specificată în Notificarea de disponibilizare aferentă.

„**Rată a dobânzii penalizatoare**” are înțelesul specificat în cadrul Sub-clauzei 4.9.

„**Data de disponibilizare**” înseamnă data la care o Tranșă este planificată a fi disponibilizată conform Notificării de disponibilizare aplicabile.

„**Notificare de disponibilizare**” are înțelesul specificat în cadrul Sub-clauzei 4.3(b).

„**Cerere de tragere**” are înțelesul specificat în cadrul Sub-clauzei 4.3(a).

„**Data de intrare în efectivitate**” înseamnă data intrării în vigoare a Acordului, astfel cum rezultă din Clauza 20.

„**UE**” înseamnă Uniunea Europeană.

„**EURIBOR**” înseamnă rata procentuală cotate de orice furnizor de știri financiare acceptabil pentru BDCE la sau în jurul orei 11.00 a.m. ora Bruxelles-ului, la Data de stabilire a ratei dobânzii ca rată Euro interbancară oferită, administrată de Institutul European pentru Piețele Monetare (sau orice altă entitate care preia administrarea acestei rate) pentru aceeași perioadă ca și perioada dobânzii relevante.

Dacă perioada dobânzii relevante nu este aceeași cu o perioadă cotate de furnizorul relevant de știri financiare, rata EURIBOR aplicabilă va fi rata procentuală pe un rezultat dintr-o interpolare liniară prin referire la două (2) rate EURIBOR, dintre care una este aplicabilă pentru o perioadă de luni întregi, următoarea mai scurtă și cealaltă pentru o perioadă de luni întregi, următoarea mai lungă decât durata perioadei de dobândă relevantă.

„**Euro**” și simbolul „**EUR**” înseamnă valuta legală a statelor membre UE care periodic o adoptă ca valută a lor în conformitate cu prevederile relevante ale Tratatului privind UE și ale Tratatului privind funcționarea UE sau tratatele care le succed.

„**Convenție Europeană a Drepturilor Omului**”, înseamnă Convenția pentru apărarea Drepturilor Omului și a Libertăților Fundamentale, datată 4 noiembrie 1950, CETS nr. 5, așa cum este modificată periodic.

„**Cartă Socială Europeană**” înseamnă Carta Socială Europeană datată 3 mai 1996, CETS nr. 163, așa cum este modificată periodic.

„**Beneficiari finali**” sunt specificați în cadrul Anexei 1 la prezentul ca fiind grupul care beneficiază de efectele sociale ale Proiectului.

„**Rată fixă a dobânzii**” înseamnă rata anuală a dobânzii specificată în Notificarea de disponibilizare aplicabilă.

„**Rată variabilă a dobânzii**” înseamnă rata anuală a dobânzii stabilită prin adăugarea sau scăderea din Rata de referință, după caz, a marjei specificate în Notificarea de disponibilizare aplicabilă.

Pentru evitarea oricărei incertitudini, când determinarea ratei variabile a dobânzii are ca rezultat o rată negativă a dobânzii (din cauza unei cotații negative a ratei de referință, a unei marje care este scăzută din rata de referință sau a oricăror altor circumstanțe)



dobânda ce urmează să fie plătită de Împrumutat pentru perioada de dobândă se consideră a fi zero.

„**Cheltuieli preconizate**” înseamnă costurile eligibile planificate a fi efectuate în cadrul Proiectului pe o perioadă de un (1) an, așa cum au fost stabilite prin Raportul de progres.

„**Practică frauduloasă**” înseamnă orice act sau omisiune, inclusiv o declarație falsă, care induce în eroare, în mod voit sau din neglijență, sau care încearcă să inducă în eroare o parte, pentru obținerea unui beneficiu financiar sau de altă natură sau pentru evitarea unei obligații.

„**Instrumente de datorie publică guvernamentală**” înseamnă (i) orice împrumut sau altă formă de îndatorare financiară; (ii) un instrument, incluzând orice chitanță sau extras de cont, evidențiind sau constituind o obligație de rambursare a unui împrumut, depozit, avans sau o extindere similară a creditului (incluzând fără limitare orice extindere a unui credit în baza unui acord de refinanțare sau reeșalonare), (iii) o obligațiune, titlu de credit, garanție, instrument de natura datoriei sau un înscris similar ce atestă o datorie financiară; sau (iv) un instrument care să evidențieze o garanție a unei obligații constituind datoria financiară a altuia.

„**Cheltuieli efectuate**” înseamnă cheltuielile eligibile efectuate de Agenția de Implementare a Proiectului.

„**Data de stabilire a dobânzii**” înseamnă, în scopul determinării unei Rate variabile a dobânzii, ziua care cade cu două (2) Zile lucrătoare înainte de prima zi a Perioadei de dobândă, dacă nu este altfel specificat în Notificarea de disponibilizare aferentă.

„**Datele de plată a dobânzii**” înseamnă datele pentru plata dobânzii corespunzătoare Perioadei de dobândă relevante specificate în Notificarea de disponibilizare aplicabilă.

„**Perioadă de dobândă**” înseamnă perioada care începe cu Data de plată a dobânzii și se termină în ziua imediat anterioară următoarei date de plată a dobânzii, cu condiția ca prima Perioadă de dobândă aplicabilă fiecărei Tranșe să înceapă la Data de disponibilizare și să se termine în ziua imediat anterioară următoarei Date de plată a dobânzii.

„**Împrumut**” înseamnă împrumutul acordat Împrumutatului de către BDCE prin intermediul Acordului.

„**Suma împrumutului**” înseamnă suma specificată în cadrul Sub-clauzei 4.1.

„**Eveniment de perturbare a pieței**” are înțelesul specificat în cadrul Sub-clauzei 4.10.

„**Modificare substanțială negativă**” înseamnă orice eveniment care, în opinia BDCE, (i) afectează semnificativ capacitatea Împrumutatului de a-și îndeplini obligațiile financiare asumate în cadrul Acordului sau afectează semnificativ activitatea, operațiunile, proprietatea sau perspectivele Împrumutatului; (ii) afectează negativ orice garanție acordată de Împrumutat sau o terță parte pentru a garanta îndeplinirea obligațiilor financiare ale Împrumutatului asumate în cadrul Acordului; sau (iii) afectează negativ orice drepturi sau remedii ale BDCE din cadrul Acordului.

„**Maturitate**” înseamnă ultima dată de rambursare a capitalului pentru fiecare Tranșă specificată în Notificarea de disponibilizare aplicabilă.

„**Convenție privind Ziua Lucrătoare Următoare Modificată**” înseamnă o convenție prin care, dacă o dată specificată cade într-o zi care nu este Zi lucrătoare, acea dată va fi prima zi care urmează acelei zile care este Zi lucrătoare cu condiția ca acea zi să nu



cadă în următoarea lună calendaristică, caz în care acea dată va fi prima zi care precede acea zi care este Zi lucrătoare.

„**Practică obstructivă**” înseamnă, în legătură cu o investigație a unei Acțiuni coercitive, coluzive, de corupție sau practici frauduloase, (a) orice act de distrugere, falsificare, alterare sau ascundere intenționată a unor dovezi esențiale pentru investigație; (b) orice act de amenințare, hărțuire sau intimidare a oricărei părți pentru a o împiedica să-și dezvăluie cunoștințele despre chestiuni relevante pentru investigație sau să urmărească investigația; și/sau (c) orice act al cărui obiectiv este să împiedice în mod semnificativ exercitarea drepturilor contractuale de audit sau accesul la informații.

„**Confirmarea rambursării anticipate**” are înțelesul prevăzut în Sub-clauza 4.7.

„**Costuri pentru rambursare anticipată**” are înțelesul prevăzut în Sub-clauza 4.7.

„**Data de rambursare anticipată**” are înțelesul prevăzut în Sub-clauza 4.7.

„**Notificare de rambursare anticipată**” are înțelesul prevăzut în Sub-clauza 4.7.

„**Data (date) de rambursare a ratelor de capital**” înseamnă data (datele) pentru rambursarea ratei (ratelor) de capital pentru fiecare Tranșă specificată în Notificarea de disponibilizare aplicabilă.

„**Perioadă de rambursare a ratelor de capital**” înseamnă, în ceea ce privește fiecare Tranșă, perioada dintre Data disponibilizării și Maturitatea acesteia.

„**Raportul de progres**” are înțelesul specificat în cadrul Sub-clauzei 6.1(b).

„**Practici interzise**” înseamnă orice Practică de corupție, Practică frauduloasă, Acțiune coercitivă, Acțiune coluzivă, Practică obstructivă și orice acțiune de spălare de bani, finanțare a terorismului și punerea la dispoziție a sumelor Împrumutului unor Persoane Sancționate.

„**Proiect**” înseamnă planul de investiții eligibile prevăzut în Anexa 1, ce urmează a fi finanțat parțial în cadrul Împrumutului aprobat de Consiliul de Administrație al BDCE, având numărul de referință LD 2097 (2021).

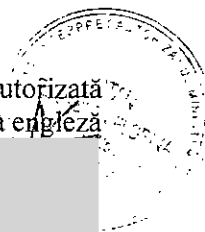
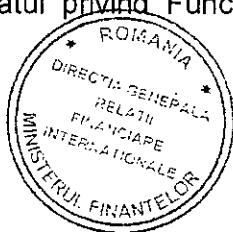
„**Agencia de implementare a Proiectului**” (denumită în continuare „AIP”) înseamnă entitatea juridică a Împrumutului care, în scopul prezentului Proiect, este Ministerul Culturii și care, prin delegare din partea Împrumutului, este responsabilă cu implementarea Proiectului.

„**Unitatea de Management a Proiectului**” (denumită în continuare „UMP”) înseamnă unitatea înființată de către AIP, responsabilă cu implementarea, managementul financiar și fizic, zilnic, al Proiectului, precum și al celor două împrumuturi aprobate anterior de către Consiliul de Administrație al BDCE, cu numerele de referință F/P 1562 (2006) și F/P 1572 (2006).

„**Rată de referință**” înseamnă EURIBOR pentru o Tranșă cu rată variabilă a dobânzii, denumită în Euro.

„**Persoane sancționate**” înseamnă orice persoană fizică sau juridică menționată în și/sau care face altfel obiectul uneia sau mai multor Liste de sancțiuni.

„**Liste de sancțiuni**” înseamnă (i) orice măsuri restrictive de natură economică, financiară și comercială și embargouri asupra armelor emise de UE în conformitate cu capitolul 2 al titlului V din Tratatul Uniunii Europene, precum și cu articolul 215 din Tratatul privind Funcționarea Uniunii Europene, așa cum sunt disponibile pe site-ul





oficial al UE<sup>1</sup> sau pe orice pagină care-i succede acestuia, cu modificările și completările periodice; sau (ii) orice măsuri restrictive de natură economică, financiară și comercială și embargouri asupra armelor emise de Consiliul de Securitate al Organizației Națiunilor Unite în conformitate cu articolul 41 din Carta ONU, așa cum sunt disponibile pe site-ul web oficial al ONU sau pe orice pagină succesoare acestuia, cu modificările și completările periodice.

„**Garanții**” înseamnă orice acord sau aranjament care creează un rang preferențial, un drept preferențial de plată, un colateral sau o garanție de orice natură, oricare dintre ele ar putea conferi drepturi sporite terțelor părți.

„**Marjă**” înseamnă, în legătură cu Tranșele cu Rată variabilă a dobânzii, marja fixă la Rata de referință (fie plus, fie minus) specificată în puncte de bază, în Notificarea de disponibilizare aplicabilă.

„**Tranșă**” înseamnă o sumă disponibilizată sau care urmează a fi disponibilizată din împrumut.

## 1.2 Interpretare

În cazul în care contextul nu cere altfel, referirile la:

- (i) prezentul Acord, vor fi interpretate ca referiri la acest Acord, după cum poate fi completat, modificat sau reconfirmat periodic;
- (ii) o Parte sau orice altă persoană, inclusiv succesorii în drepturi sau cesionarii acesteia;
- (iii) „Clauze”, „Sub-clauze” și „Considerente” vor fi interpretate ca referiri la respectivele clauze, sub-clauze și, respectiv, Considerentele din prezentul Acord, și
- (iv) cuvintele utilizate la singular vor include și pluralul și viceversa.

## 1.3 Titluri

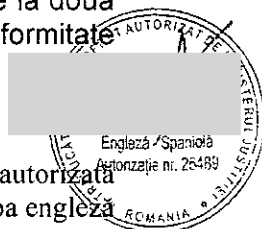
Titlurile în prezentul Acord nu au semnificație legală și nu influențează interpretarea acestuia.

## 1.4 Rotunjire

În scopul efectuării oricăror calcule în prezentul Acord:

- a) toate procentele rezultate din astfel de calcule altele decât cele stabilite prin folosirea interpolării vor fi rotunjite, dacă este necesar, la cea mai apropiată o sută-miime a unui punct procentual (*de exemplu*: 9.876541% (sau .09876541) fiind rotunjite în minus la 9.87654% (sau .0987654) și 9.876545% (sau .09876545) fiind rotunjit în plus la 9.87655% (sau .0987655));
- b) toate procentele determinate prin folosirea interpolării lineare prin referire la două (2) **Rate de referință** relevante vor fi rotunjite, dacă este necesar, în conformitate

<sup>1</sup> [http://ec.europa.eu/headquarters/headquarters-homepage/8442/consolidated-list-sanctions\\_en](http://ec.europa.eu/headquarters/headquarters-homepage/8442/consolidated-list-sanctions_en)



cu metoda stabilită în subsecțiunea (a) de mai sus, dar cu același grad de acuratețe ca în cazul celor două (2) rate utilizate pentru efectuarea calculului (cu excepția faptului că astfel de procente nu vor fi rotunjite la un grad mai mic de acuratețe decât cea mai apropiată miime de punct procentual (0.001%)); și

- c) toate sumele în valută utilizate în sau rezultând din calculele de mai sus vor fi rotunjite, dacă nu este altfel specificat în definiția relevantă a valutei, la cele mai apropiate două zecimale în valuta relevantă (cu .005 fiind rotunjit în plus (*de exemplu* .674 fiind rotunjit în minus la .67 și .675 rotunjit în plus la .68)

## 2. **CONDIȚII**

Împrumutul este acordat în baza condițiilor generale ale Reglementărilor privind împrumutul și în baza condițiilor speciale ale Acordului.

## 3. **SCOP**

BDCE acordă împrumutul împrumutatului, care îl acceptă numai pentru scopul finanțării Proiectului așa cum este descris în Anexa 1 la prezentul.

Orice modificare a modului în care Împrumutul este utilizat, pentru care nu s-a primit aprobarea prealabilă a BDCE, ar putea constitui un eveniment în condițiile Articolului 3.3 (h) din Reglementările privind împrumutul și poate conduce la rambursarea accelerată, suspendarea sau anularea Împrumutului în condițiile Articolelor 3.3 (*Rambursarea accelerată a împrumuturilor disponibilizate*), 3.5 (*Suspendarea de către Bancă a împrumuturilor nedisponibilizate*) și 3.6 (*Anularea de către Bancă a împrumuturilor nedisponibilizate*) din Reglementările privind împrumutul.

## 4. **CONDIȚII FINANCIARE**

### 4.1 **Suma împrumutului**

Suma Împrumutului este:

Două sute șaisprezece milioane de euro

216.000.000 EUR

### 4.2 **Disponibilizarea sumei**

Împrumutul va fi disponibilizat în minimum două (2) Tranșe.

Suma primei Tranșe nu va depăși douăzeci și cinci la sută (25%) din Suma împrumutului. Suma primei Tranșe și a fiecărei Tranșe subsecvente va fi determinată în funcție de Cheltuielile efectuate și/sau de Cheltuielile preconizate.

### 4.3 **Procedura de disponibilizare**

Disponibilizarea fiecărei Tranșe se efectuează prin următoarea procedură:

- (a) Cerere de tragere

Înainte de fiecare tragere, împrumutatul va transmite BDCE o cerere de tragere în formă



prevăzută în Anexa 3 la prezentul (denumită în continuare „Cerere de tragere”).

O Cerere de tragere va specifica propunerile privind:

- (i) valuta (valutele) și suma (sumele) Tranșei;
- (ii) Data disponibilizării; Data disponibilizării trebuie să fie o Zi lucrătoare care să fie cu cel puțin cinci (5) Zile lucrătoare după data Cererii de tragere;
- (iii) Data (datele) rambursării ratelor de capital, inclusiv Maturitatea, luând în considerare că perioada de rambursare a ratelor de capital pentru fiecare Tranșă nu trebuie să fie mai mare de douăzeci (20) ani, incluzând o perioadă de grație care să nu fie mai mare de cinci (5) ani;
- (iv) Rata maximă fixă a dobânzii sau Marja maximă la Rata de referință;
- (v) Perioada de dobândă și Datele de plată a dobânzii;
- (vi) Convenția privind numărul de zile luate în calcul și Zilele lucrătoare; și
- (vii) Contul Împrumutatului pentru disponibilizare.

Fiecare Cerere de tragere transmisă BDCE va fi irevocabilă, dacă nu se convine altfel în scris cu BDCE.

#### (b) Notificare de disponibilizare

Dacă BDCE primește o Cerere de tragere care corespunde cerințelor unei Cereri de tragere prevăzute în Sub-clauza 4.3 (a) de mai sus și, dacă toate celelalte Condiții de disponibilizare relevante, așa cum sunt definite în Sub-clauza 4.5 (*Condiții de disponibilizare*) de mai jos, au fost îndeplinite de către Împrumutat, BDCE va transmite Împrumutatului o Notificare de disponibilizare în esență în forma prevăzută în Anexa 3 la prezentul (denumită în continuare „**Notificare de disponibilizare**”). Fiecare Notificare de disponibilizare va fi transmisă cu cel puțin două (2) Zile lucrătoare înainte de Data de disponibilizare propusă.

O Notificare de disponibilizare va specifica:

- (i) Valuta (valutele) și suma (sumele) Tranșei;
- (ii) Data de disponibilizare;
- (iii) Perioada de rambursare a ratelor de capital și Data (Datele) de rambursare a ratelor de capital, inclusiv Maturitatea;
- (iv) Rata fixă de dobândă sau marja la Rata de referință;
- (v) Perioada de dobândă și datele de plată a dobânzii;
- (vi) Convenția privind numărul de zile luate în calcul și Zilele lucrătoare; și
- (vii) Conturile Împrumutatului pentru disponibilizare și ale BDCE pentru

plata serviciului datoriei publice aferent împrumutului.

Notificarea de disponibilizare care corespunde elementelor prevăzute în Cererea de tragere va constitui un angajament irevocabil și necondiționat din partea Împrumutatului de a împrumuta de la BDCE, și din partea BDCE, de a disponibiliza Împrumutatului



Tranșa conform termenilor și condițiilor specificate în Notificarea de disponibilizare.

Fără a contraveni celor de mai sus, dacă BDCE nu a emis o Notificare de disponibilizare în termen de douăzeci (20) de zile lucrătoare de la primirea Cererii de tragere, respectiva Cerere de tragere va fi considerată anulată.

#### 4.4 Perioada de disponibilizare

Dacă BDCE nu convine altfel în scris, Împrumutatul nu va fi îndreptățit:

- (i) să transmită o Cerere de tragere pentru prima Tranșă mai târziu de douăsprezece (12) luni după semnarea Acordului de către Părți;
- (ii) să transmită orice altă Cerere de tragere ulterioară mai târziu de optsprezece (18) luni de la ultima disponibilizare; sau
- (iii) să transmită orice altă Cerere de tragere după ziua care cade cu cincisprezece (15) Zile Lucrătoare înainte de Data limită de tragere.

#### 4.5 Condiții de disponibilizare

(a) Condiții precedente transmiterii Cererii de tragere a primei Tranșe:

- (i) Avizul juridic în limba engleză emis de directorul direcției juridice din Ministerul Finanțelor, în forma prevăzută în Anexa 2 la prezentul, prin care se confirmă în mod satisfăcător pentru BDCE că Acordul a fost semnat în mod legal de reprezentanții autorizați ai Împrumutatului și că Acordul este valabil, obligatoriu și aplicabil din punct de vedere juridic, în conformitate cu termenii săi, potrivit legislației Împrumutatului.
- (ii) Evidențe în limba engleză (de ex. Statut, Rezoluții, Împuternicire etc.), satisfăcătoare pentru BDCE, privind persoana (persoanele) autorizată (autorizate) să semneze Acordul și Cererile de tragere în numele Împrumutatului, împreună cu specimenul de semnătură (semnături) autentificat al acestei (acestor) persoane.
- (iii) Un Certificat din partea Împrumutatului, în forma prevăzută în Anexa 4 la prezentul, semnat de persoana(ele) autorizată(e) să semneze Cererile de tragere în numele Împrumutatului și datat nu mai devreme de ziua care cade cu cinci (5) Zile Lucrătoare înainte de transmiterea Cererii de tragere.

(b) Condiții precedente transmiterii oricărei Cereri de tragere ulterioară:

- (i) Evidențe în limba engleză (de ex. Statut, Rezoluții, Împuternicire, etc.) satisfăcătoare pentru BDCE privind persoana (persoanele) autorizată (autorizate) să semneze Cererile de tragere în numele Împrumutatului, împreună cu specimenul de semnătură (semnături) autentificat al acestei (acestor) persoane.
- (ii) Raportul de progres care confirmă în mod satisfăcător pentru BDCE alocarea a cel puțin nouăzeci (90%) din Tranșa anterioară, cu condiția ca toate celelalte tranșe disponibilizate să fi fost integral alocate.



- (iii) Un Certificat din partea Împrumutatului, în forma prevăzută în Anexa 4 la prezentul, semnat de persoana(e) autorizată(e) să semneze Cererile de tragere în numele Împrumutatului și datat nu mai devreme de ziua care cade cu cinci (5) Zile Lucrătoare înainte de Cererea de tragere.

#### 4.6 Rambursare

La fiecare Dată de rambursare a ratelor de capital, Împrumutatul va rambursa capitalul datorat din fiecare Tranșă la acea Dată de rambursare a ratelor de capital în conformitate cu termenii prevăzuți în Notificarea de disponibilizare aplicabilă.

#### 4.7 Rambursare anticipată

##### (a) Mecanism

Dacă în cazul unui eveniment menționat în prezentul Acord, care se referă la această Sub-clauză, Împrumutatul trebuie să ramburseze anticipat întreaga Tranșă sau o parte din aceasta sau în cazul unei rambursări anticipate voluntare, Împrumutatul va trimite BDCE o notificare scrisă (denumită în continuare „**Notificare de rambursare anticipată**”) cu cel puțin o (1) lună înainte, specificând sumele care urmează să fie rambursate anticipat, data la care rambursarea anticipată va avea loc (denumită în continuare „**Dată de rambursare anticipată**”) și, după consultarea prealabilă cu BDCE, costurile rambursării anticipate. Data de rambursare anticipată va cădea la o dată de plată a dobânzii, dacă BDCE nu convine altfel în scris.

La primirea Notificării de rambursare anticipată, BDCE va transmite Împrumutatului o notificare în scris (denumită în continuare „**Confirmare de rambursare anticipată**”) nu mai târziu de cinci (5) Zile lucrătoare înainte de Data de rambursare anticipată, indicând dobânda acumulată, datorată la acea dată, și Costurile pentru rambursarea anticipată, conform Sub-clauzei 4.7(b).

O Confirmare de rambursare anticipată cuprinzând elementele menționate în Notificarea de rambursare anticipată va constitui un angajament irevocabil și necondiționat din partea Împrumutatului de a rambursa anticipat BDCE sumele respective, în conformitate cu termenii și condițiile specificate în Confirmarea de rambursare anticipată.

Dacă Împrumutatul rambursează parțial o Tranșă, suma rambursată se va aplica pro-rata fiecărei rambursări de capital datorate. În acest caz, Confirmarea de rambursare anticipată va include, în mod corespunzător, un grafic de rambursare modificat care va fi obligatoriu pentru Împrumutat.

##### (b) Costurile pentru rambursarea anticipată

Costurile pentru rambursarea anticipată în conformitate cu Sub-clauza 4.7 (a) (denumite în continuare „**Costuri pentru rambursare anticipată**”) vor fi stabilite de BDCE pe baza costurilor acesteia determinate de reinvestirea sumei care urmează să fie rambursată de la Data de rambursare anticipată până la Maturitate, incluzând orice costuri aferente, cum ar fi invalidarea oricăror aranjamente de acoperire subiacente. Costurile de reinvestire vor fi stabilite pe baza diferenței între nivelul ratei inițiale și nivelul ratei de



reinvestire care va fi determinată de BDCE pe baza condițiilor de piață la data Notificării de rambursare anticipată.

#### 4.8 Calcularea dobânzii

Împrumutatul va plăti dobânda aferentă sumei fiecărei Tranșe, datorată periodic pe parcursul fiecărei Perioade de dobândă la Rata fixă/variabilă a dobânzii specificată în Notificarea de disponibilizare aplicabilă.

Dobânda (i) se va acumula de la și inclusiv prima zi a Perioadei de dobândă până la, dar excluzând, ultima zi a unei astfel de perioade de dobândă, și (ii) va fi datorată și plătită la Datele de plată a dobânzii specificate în Notificarea de disponibilizare aplicabilă. Dobânda va fi calculată pe baza Convenției privind numărul de zile luate în calcul, specificată în Notificarea de disponibilizare aplicabilă.

În cazul Tranșelor cu Rată variabilă a dobânzii, BDCE va stabili, la fiecare Dată de determinare a dobânzii, rata de dobândă aplicabilă pe parcursul Perioadei de dobândă relevante, în conformitate cu Acordul și va notifica prompt Împrumutatul în legătură cu aceasta. Fiecare astfel de determinare de către BDCE va fi finală, definitivă și obligatorie pentru Împrumutat, dacă Împrumutatul nu demonstrează în mod satisfăcător BDCE că o astfel de determinare a avut erori vădite.

#### 4.9 Rata dobânzii penalizatoare

În cazul în care Împrumutatul nu va plăti, integral sau parțial, orice sumă datorată în cadrul Acordului, și fără a contraveni oricăror alte opțiuni disponibile BDCE în cadrul Acordului sau altfel, Împrumutatul va plăti dobândă la astfel de sume neplătite de la data scadentă până la data primirii unor astfel de plăți de către BDCE, la o rată anuală a dobânzii egală cu rata EURIBOR la o lună, cotate la data scadentă plus două sute puncte de bază (200 pb) (denumită în continuare „Rata dobânzii penalizatoare”).

Rata dobânzii penalizatoare aplicabilă va fi actualizată la fiecare treizeci (30) de zile calendaristice.

#### 4.10 Eveniment de perturbare a pieței

BDCE, după ce va lua cunoștință despre producerea unui astfel de eveniment, va notifica prompt Împrumutatul că a avut loc un Eveniment de perturbare a pieței.

Pentru scopurile Acordului, „Evenimentul de perturbare a pieței” se referă la următoarele circumstanțe:

- (a) Furnizorul relevant de știri financiare la care se face referire în cadrul definiției EURIBOR nu menționează nicio rată procentuală sau pagina corespunzătoare de afișare a ratei nu este accesibilă.

În cazul producerii unui astfel de Eveniment de perturbare a pieței, rata aplicabilă EURIBOR va fi rata procentuală anuală determinată de BDCE ca fiind media aritmetică a ratelor la care împrumuturile în Euro, cu o sumă identică sau cu cea



mai apropiată de suma împrumutului în cauză și acordate pe o perioadă identică sau pe cea mai apropiată de respectiva perioadă de dobândă, sunt oferite la Data de stabilire a dobânzii de către trei (3) bănci reprezentative pe piața interbancară din UE, selectate de BDCE. Dacă sunt furnizate cel puțin două (2) cotații, rata EURIBOR aplicabilă la acea Dată de stabilire a dobânzii va fi media aritmetică a tuturor cotațiilor furnizate.

Dacă nu este furnizată nici o cotație sau este furnizată doar una (1), rata EURIBOR aplicabilă va fi rata procentuală anuală stabilită de către BDCE ca fiind media aritmetică a ratelor la care împrumuturile în Euro, cu o sumă identică sau cu cea mai apropiată de suma împrumutului în cauză și acordate pe o perioadă identică sau pe cea mai apropiată de respectiva perioadă de dobândă, sunt oferite în a doua Zi lucrătoare după începerea perioadei de dobândă relevante, de bănci majore de pe piața interbancară din UE, selectate de BDCE.

- (b) BDCE constată că nu este posibil să stabilească rata de referință aplicabilă în conformitate cu paragraful (a) de mai sus.

În cazul producerii unui astfel de Eveniment de perturbare a pieței, Rata variabilă a dobânzii aplicabile va fi înlocuită cu rata care exprimă, ca rată procentuală anuală, costul la care BDCE finanțează Împrumutul indiferent de sursele pe care BDCE le poate selecta în mod rezonabil.

- (c) În orice moment dintre momentul transmiterii Notificării de disponibilizare și Data de disponibilizare, BDCE constată, în mod rezonabil, că există circumstanțe excepționale și neprevăzute de ordin economic, financiar, politic sau de altă natură externă, care afectează în mod negativ accesul BDCE la sursele acestora de finanțare.

În cazul producerii unui astfel de Eveniment de perturbare a pieței, BDCE va fi îndreptățită să anuleze fără niciun cost disponibilizarea planificată.

În cazul producerii Evenimentelor de perturbare a pieței, prevăzute la alineatele (a) și (b) de mai sus (altele decât un Eveniment de Înlocuire a EURIBOR):

- (i) dacă Împrumutatul solicită astfel, Părțile, acționând cu bună credință, vor negocia, pe o perioadă care nu depășește treizeci (30) de zile calendaristice, convenirea unei alternative la rata EURIBOR aplicabilă. Dacă nu se ajunge la niciun acord, Împrumutatul poate proceda la rambursarea anticipată la următoarea Dată de plată a dobânzii în termenii prevăzuți în cadrul Sub-clauzei 4.7.
- (ii) BDCE, acționând cu bună credință și cu consultarea Împrumutatului în limitele practice rezonabile, va avea dreptul să modifice durata oricărei Perioade de dobândă ulterioare la treizeci (30) de zile calendaristice sau mai puțin prin transmiterea către Împrumutat a unei notificări în acest sens. Orice astfel de modificare a unei Perioade de dobândă își va produce efectele la data specificată de către BDCE într-o astfel de notificare.

Dacă BDCE constată că Evenimentul de perturbare a pieței relevant nu mai există, atunci, sub rezerva oricărui Eveniment ulterior de perturbare a pieței care apare sau există, Rata variabilă de dobândă și/sau Perioada de dobândă aplicabilă oricărei Tranșe



relevante va reveni, din prima zi a următoarei Perioade de dobândă, la cea calculată în conformitate cu Rata variabilă a dobânzii și Perioada de dobândă specificate în Notificarea de disponibilizare relevantă.

#### 4.11 Plăți

Toate sumele datorate de Împrumutat în cadrul acestui Acord sunt plătibile în valuta fiecărei Tranșe în contul comunicat de către BDCE în Notificarea de disponibilizare aplicabilă. Orice plată în cadrul acestui Acord se va efectua într-o Zi lucrătoare, cu respectarea Convenției privind Ziua Lucrătoare Următoare Modificată. Orice plată va fi considerată achitată atunci când BDCE a primit suma în contul său.

Împrumutatul sau banca instructată de către Împrumutat, după caz, va trimite o notificare de plată în scris către BDCE cu cel puțin cinci (5) Zile lucrătoare înainte de plăți oricăror sume datorate în baza acestui Acord.

Toate plățile care urmează să fie efectuate de către Împrumutat în baza prezentului Acord vor fi calculate și efectuate fără (și libere de orice deducere pentru) compensare sau cerere reconvențională.

Dacă BDCE primește o plată care este insuficientă pentru a descărca toate sumele datorate și plătibile de către Împrumutat în baza prezentului Acord, BDCE va folosi acea plată pentru achitarea:

- (i) în primul rând, a oricăror comisioane, costuri, taxe sau cheltuieli datorate, dar neachitate, în baza prezentului Acord;
- (ii) în al doilea rând, a oricărei dobânzi acumulate, dar neachitate, în baza prezentului Acord;
- (iii) în al treilea rând, a oricărui capital datorat, dar neachitat, în baza prezentului Acord; și
- (iv) în al patrulea rând, a oricărei sume datorate, dar neachitate, în baza prezentului Acord.

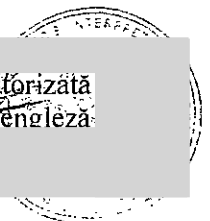
#### 5. IMPLEMENTAREA PROIECTULUI

Împrumutatul va implementa Proiectul prin AIP, în conformitate cu prevederile prezentului Acord.

Împrumutatul desemnează Unitatea de Management a Proiectului stabilită de AIP ca UMP. Împrumutatul, acționând prin intermediul AIP, va asigura faptul că păstrează în structura acestuia, UMP, cu personal și dotări adecvate pe toată durata de implementare a Proiectului.

În orice caz, Împrumutatul rămâne singurul răspunzător de îndeplinirea obligațiilor sale în cadrul Acordului.

Nerespectarea angajamentelor privind implementarea Proiectului prevăzute în cadrul Clauzei 5 va constitui, indiferent de oricare altă prevedere aplicabilă din Reglementările privind Împrumutul, un eveniment conform termenilor Articolului 3.3h) din Reglementările privind Împrumutul și poate genera: (i) declararea cheltuielilor contractuale aferente ca fiind neeligibile pentru Alocare în cadrul Proiectului; și/sau (ii) rambursarea accelerată,





suspendarea sau anularea Împrumutului, în totalitate sau parțial, conform termenilor Articolelor 3.3 (*Rambursarea accelerată a împrumuturilor disponibilizate*), 3.5 (*Suspendarea de către Bancă a împrumuturilor nedisponibilizate*) și 3.6 (*Anularea de către Bancă a împrumuturilor nedisponibilizate*) din Reglementările privind Împrumutul.

### **5.1. Asumarea responsabilității**

Împrumutatul, prin AIP, va depune toate eforturile și diligențele și își va exercita toate mijloacele utilizate în mod normal (incluzând, dar fără a se limita la, cele juridice, financiare, manageriale și tehnice) necesare pentru implementarea corespunzătoare a Proiectului.

### **5.2. Perioada de alocare**

Împrumutatul, prin AIP, va alocă fiecare Tranșă pentru Proiectul în termen de douăsprezece (12) luni de la data de disponibilizare relevantă (denumită în continuare „**Perioada de Alocare**”), cu excepția cazului în care BDCE convine altfel, în scris.

Dacă o Tranșă disponibilizată de BDCE nu este alocată sau este doar parțial alocată Proiectului în Perioada de alocare, Împrumutatul va plăti anticipat către BDCE acele sume nealocate, la următoarea Dată de Plată a Dobânzii în conformitate cu Sub-clauza 4.7.

### **5.3. Costuri ale Proiectului**

Tranșele disponibilizate în cadrul împrumutului nu vor depăși optzeci la sută (80%) din costurile totale eligibile ale Proiectului specificate în Anexa 1 la prezentul. Dacă Tranșele disponibilizate în cadrul împrumutului depășesc procentul de optzeci la sută (80%) de mai sus (prin reducerea costurilor totale eligibile sau altfel), Împrumutatul va plăti anticipat către BDCE excedentul, la următoarea Dată de Plată a Dobânzii, în conformitate cu Sub-clauza 4.7.

Dacă costurile totale eligibile ale Proiectului cresc sau sunt revizuite din orice motiv, Împrumutatul se va asigura că sunt disponibile resurse financiare suplimentare pentru finalizarea Proiectului, fără a se apela la BDCE. Planurile de finanțare a costurilor majorate vor fi comunicate BDCE fără întârziere.

### **5.4. Angajamente specifice în cadrul Proiectului**

Împrumutatul, prin AIP, se va asigura că:

- (i) toate terenurile, drepturile de proprietate și permisele necesare pentru implementarea Proiectului sunt disponibile la timp;
- (ii) toate activele și instalațiile în cadrul Proiectului sunt în mod permanent asigurate și întreținute în conformitate cu cele mai bune practici internaționale; și
- (iii) orice altă cerință specificată în Anexa 1 („Condiții specifice”) la prezentul este respectată.



### 5.5. Achiziții

Achizițiile de bunuri, lucrări și servicii care vor finanțate în cadrul Proiectului vor respecta Ghidul BDCE privind achizițiile.

### 5.6. Măsuri de prevenire a riscurilor sociale și de mediu

Împrumutatul, prin AIP, va implementa Proiectul în conformitate cu cerințele prevăzute în Politica de prevenire a riscurilor sociale și de mediu. În mod deosebit, în cazul în care orice construcție necesită o Evaluare a Impactului asupra Mediului (EIM) sau o Evaluare a Impactului Social și a celui asupra Mediului (EISM), conform Politicii de prevenire a riscurilor sociale și de mediu, Împrumutatul, prin AIP, va notifica BDCE și se va asigura că EIM/EISM se desfășoară în conformitate cu cerințele prevăzute de Politica de prevenire a riscurilor sociale și de mediu. Împrumutatul, prin AIP, va asigura faptul că documentația relevantă pentru EIM/EISM este pusă la dispoziția BDCE, pentru a fi verificată, la cererea acesteia.

### 5.7. Drepturile Omului

Împrumutatul, prin AIP, se va asigura că implementarea Proiectului nu va genera o încălcare a (i) Convenției Europene a Drepturilor Omului; sau (ii) a Cartei Sociale Europene.

### 5.8. Integritate

Împrumutatul, prin AIP, se va asigura că implementarea Proiectului nu va genera o încălcare a legilor aplicabile privind fraudă, corupția, spălarea banilor, finanțarea terorismului sau orice altă utilizare ilegală a fondurilor.

### 5.9. Vizibilitate

Împrumutatul, prin AIP, va informa Beneficiarii finali că Proiectul este finanțat parțial de către BDCE prin mijloace corespunzătoare de comunicare cum ar fi: anunțuri pe paginile de web relevante, comunicate de presă, broșuri sau expuneri de panouri/plăcuțe pe amplasamentele/facilitățile aferente Proiectului. În oricare situație, informațiile date Beneficiarilor finali vor afișa într-o manieră corespunzătoare numele BDCE și logo-ul acesteia.

## 6. MONITORIZARE

### 6.1. Raportare

#### (a) Rapoarte de progres

Împrumutatul, prin AIP, va transmite BDCE un raport de progres (denumit în continuare „**Raport de progres**”) (i) o dată pe an, până la finalizarea Proiectului; și (ii) înainte de fiecare Cerere de tragere, cu excepția Cererii de tragere a primei tranșe.

Anexa 5 la prezentul prevede un model care specifică informațiile minime solicitate de BDCE. Pot fi utilizate, de asemenea, formate alternative care să conțină aceleași



informații.

(b) Raportul de finalizare

După finalizarea Proiectului, Împrumutatul, prin AIP, va transmite un raport de finalizare (denumit în continuare „**Raportul de finalizare**”) incluzând o evaluare a impactului social al Proiectului.

Anexa 5 la prezentul prevede un model care specifică informațiile minime solicitate de BDCE. Pot fi utilizate, de asemenea, formate alternative care să conțină aceleași informații.

### **6.2. Vizite**

Împrumutatul, prin AIP, se angajează să primească în mod favorabil orice vizite de monitorizare/tehnice/de evaluare, inclusiv prin facilitarea accesului la amplasamentele aferente Proiectului/contractorii aferenți Proiectului, efectuate de personalul BDCE sau de terțe părți desemnate de aceasta.

### **6.3. Audit**

În cazul în care Împrumutatul, prin AIP, nu respectă oricare din obligațiile asumate în cadrul Acordului, Împrumutatul și AIP se angajează să primească în mod favorabil orice misiune de audit la fața locului, efectuată de către personalul BDCE sau de terțe părți desemnate de aceasta, care va fi pe cheltuiala Împrumutatului.

### **6.4. Informații privind Proiectul**

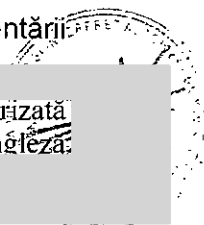
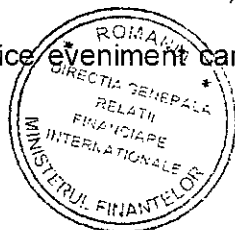
Împrumutatul, prin AIP, va ține evidențe contabile privind Proiectul, care trebuie să fie în conformitate cu standardele internaționale, arătând, în orice moment, stadiul Proiectului, și care vor înregistra toate operațiunile efectuate și vor identifica activele și serviciile finanțate parțial în cadrul Împrumutului.

Împrumutatul, prin AIP, va transmite BDCE în timp util orice informație sau document legat de finanțarea sau implementarea Proiectului, (incluzând, în special, probleme de mediu/sociale și de achiziții), după cum BDCE le poate solicita în mod rezonabil.

Împrumutatul, prin AIP, va informa BDCE imediat în legătură cu orice eveniment care afectează în mod negativ, implementarea Proiectului, incluzând, dar fără a se limita la acestea:

- (i) orice acțiune sau protest inițiat sau orice obiecție ridicată de către un terț sau orice reclamație primită de către Împrumutat sau orice litigiu care este început sau ar putea să apară împotriva lui în ceea ce privește achizițiile sau problemele de mediu/sociale sau alte aspecte în legătură cu Proiectul; sau
- (ii) orice adoptare sau orice modificare a oricărei legi, reglementări sau norme (sau în aplicarea sau interpretarea oficială a oricărei legi, reglementări sau norme) în legătură cu Proiectul.

Orice eveniment care poate avea un impact negativ semnificativ asupra implementării



Proiectului va constitui un eveniment în termenii Articolului 3.3 (h) din Reglementările privind Împrumutul și poate conduce la rambursarea accelerată, suspendarea sau anularea Împrumutului în condițiile articolelor 3.3 (*Rambursarea accelerată a împrumuturilor disponibilizate*), 3.5 (*Suspendarea de către Bancă a împrumuturilor nedisponibilizate*) și 3.6 (*Anularea de către Bancă a împrumuturilor nedisponibilizate*) din Reglementările privind Împrumutul.

## 6.5. Informații privind Împrumutul

### (a) Informații

Împrumutul va furniza băncii, (i) în fiecare an, un rezumat al bugetului anual al Împrumutului și al implementării acestui buget (doar dacă aceste informații nu sunt disponibile pe site-ul Împrumutului, caz în care Împrumutul va indica doar link-ul (link-urile) relevant (relevante) ale site-ului său oficial); și (ii) orice alte astfel de informații privind situația financiară generală, într-o formă și substanță satisfăcătoare pentru bancă, așa cum BDCE poate solicita în mod rezonabil din când în când.

Împrumutul va informa BDCE imediat despre orice Modificare substanțială negativă. Orice Modificare substanțială negativă va constitui un eveniment în termenii articolului 3.3 (h) din Reglementările privind Împrumutul și poate conduce la rambursarea accelerată, suspendarea sau anularea împrumutului în condițiile articolelor 3.3 (*Rambursarea accelerată a împrumuturilor disponibilizate*), 3.5 (*Suspendarea de către Bancă a împrumuturilor nedisponibilizate*) și 3.6 (*Anularea de către Bancă a împrumuturilor nedisponibilizate*) din Reglementările privind Împrumutul.

### (b) Cross-Default

Împrumutul va informa BDCE dacă se produce orice Eveniment de Cross-Default. Orice Eveniment de Cross-Default ar reprezenta un eveniment în termenii articolului 3.3 (h) din Reglementările privind Împrumutul și poate conduce la suspendarea, anularea sau rambursarea anticipată a Împrumutului în termenii articolelor 3.3 (*Rambursarea accelerată a împrumuturilor disponibilizate*), 3.5 (*Suspendarea de către Bancă a împrumuturilor nedisponibilizate*) și 3.6 (*Anularea de către Bancă a împrumuturilor nedisponibilizate*) din Reglementările privind Împrumutul.

În înțelesul prezentului Acord, „**Eveniment de Cross-Default**” înseamnă o situație în care, drept urmare a neîndeplinirii oricărei obligații, Împrumutul este obligat sau este pasibil să i se solicite sau, urmare a expirării oricărei perioade de grație contractuale aplicabile, i se va cere sau va fi pasibil să i se ceară să ramburseze anticipat, să ramburseze sau să rezilieze înainte de maturitate orice instrument de datorie publică guvernamentală sau orice angajament în legătură cu un instrument de datorie publică guvernamentală este anulat sau suspendat.

## 7. PARI PASSU

Nerespectarea prevederilor stipulate în cadrul Clauzei 7 va constitui un eveniment în termenii articolului 3.3 (h) din Reglementările privind Împrumutul și poate conduce la rambursarea accelerată, suspendarea sau anularea Împrumutului în condițiile articolelor 3.3 (*Rambursarea accelerată a împrumuturilor disponibilizate*), 3.5 (*Suspendarea de către Bancă a împrumuturilor nedisponibilizate*) și 3.6 (*Anularea de către Bancă a*



împrumuturilor nedisponibilizate) din Reglementările privind Împrumutul.

### **7.1. Prioritate la plată**

Împrumutatul se va asigura că obligațiile sale de plată în cadrul prezentului Acord au și vor avea aceeași prioritate, nu mai puțin decât pari passu, în ceea ce privește drepturile de plată, cu toate celelalte obligații prezente și viitoare negarantate și nesubordonate în cadrul oricăruia dintre instrumentele sale de datorie publică guvernamentală.

În mod deosebit, Împrumutatul nu va efectua (sau nu va autoriza) nicio plată în legătură cu nici un astfel de Instrument de datorie publică guvernamentală (indiferent dacă sunt în mod regulat programate la plată sau nu), dacă:

- (i) BDCE solicită rambursarea accelerată în temeiul articolului 3.3 din Reglementările privind Împrumutul; sau
- (ii) un eveniment sau un eveniment potențial de nerespectare a obligațiilor de plată în cadrul oricărui instrument de datorie publică guvernamentală negarantat și nesubordonat al Împrumutatului sau al oricărei agenții a sa sau instrument al său a avut loc și continuă.

Cu toate acestea, plata în cadrul unui astfel de instrument de datorie publică guvernamentală este posibilă dacă Împrumutatul:

- (i) plătește simultan; sau
- (ii) pune deoparte, într-un cont desemnat, pentru plată la următoarea Dată de plată a dobânzii

o sumă în același procent din capitalul datorat în cadrul prezentului Acord, ca și procentul pe care îl reprezintă suma plătită în cadrul unui astfel de instrument de datorie publică guvernamentală din suma totală datorată în cadrul acestuia.

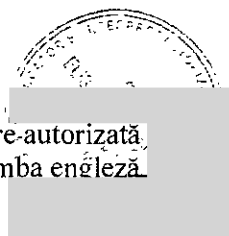
Pentru acest scop, nu se ia în considerare plata niciunui instrument de datorie publică guvernamentală care este efectuată din sume provenite prin emiterea unui alt instrument, la care în esență aceleași persoane care dețin creanțele în cadrul Instrumentului de datorie publică guvernamentală au subscris.

### **7.2. Garanții**

Dacă o garanție este acordată pentru executarea oricărui instrument de datorie publică guvernamentală al Împrumutatului, Împrumutatul va informa în timp util BDCE cu privire la intențiile sale și, dacă BDCE solicită astfel, va furniza BDCE, în termenul stabilit în notificarea BDCE, o garanție identică sau echivalentă pentru îndeplinirea obligațiilor sale financiare asumate în cadrul prezentului Acord.

Această clauză nu se va aplica unei garanții:

- a) create asupra proprietății la momentul achiziționării, numai ca garanție pentru plata prețului de achiziție sau pentru plata datoriei contractate în vederea finanțării achiziționării unei astfel de proprietăți;
- b) care garantează un instrument de datorie publică guvernamentală cu o maturitate de până la un (1) an de la data la care acesta a fost emis inițial; sau
- c) aprobată anterior de către BDCE.



### 7.3. Clauză prin includere

Dacă oricare instrument de datorie publică guvernamentală al Împrumutatului include clauze referitoare la scăderea ratingului, indicatori financiari sau pari passu, care nu sunt incluse în acest Acord sau care sunt mai stricte decât orice clauză echivalentă din acest Acord, Împrumutatul trebuie să informeze BDCE în acest sens și, la cererea BDCE printr-o notificare scrisă, să încheie în termenul indicat în notificarea BDCE, un amendament la acest Acord prin care se va institui o prevedere echivalentă în favoarea BDCE.

### 7.4. Rambursare anticipată în favoarea unei terțe părți

În cazul în care Împrumutatul va rambursa anticipat, parțial sau în totalitate, voluntar (pentru evitarea dubiilor, rambursare anticipată va include o reachiziție, acolo unde este cazul), orice instrument de datorie publică guvernamentală, iar această rambursare anticipată:

- (i) nu este efectuată în cadrul unei facilități de credit revolving, care rămâne deschisă pentru tragere în baza aceluiași termen, ulterior rambursării anticipate respective; sau,
- (ii) nu este efectuată din sumele unui alt Instrument de datorie publică guvernamentală, care are un termen cel puțin egal cu termenul neexpirat al Instrumentului de datorie publică guvernamentală rambursat anticipat,

Împrumutatul va informa BCDE. În acest caz și la solicitarea BDCE, Împrumutatul va rambursa anticipat către BDCE, în termen de două (2) luni de la orice astfel de rambursare anticipată, sumele disponibilizate în cadrul Împrumutului în conformitate cu Sub-clauza 4.7 în același procent pe care îl reprezintă suma rambursată anticipat din instrumentul de datorie publică guvernamentală corespunzător.

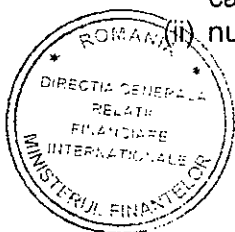
## 8. DECLARAȚII ȘI GARANȚII

Împrumutatul declară și garantează faptul că:

- a) nu este, la fel cum nici vreunul dintre funcționarii, directorii, agenții sau angajații săi nu este o Persoană Sancționată și nu face obiectul vreunei hotărâri judecătorești definitive și irevocabile în legătură cu Practicile Interzise desfășurate în exercitarea îndatoririlor sale profesionale și nu are sau nu a avut relații de afaceri cu Persoane Sancționate;
- b) autoritățile sale competente l-au autorizat să încheie Acordul și au dat în acest sens semnatarului (semnatarilor) autorizarea pentru aceasta, în conformitate cu legile, decretele, reglementările, actele constitutive și alte texte aplicabile acestuia;
- c) întocmirea și semnarea, precum și îndeplinirea obligațiilor sale în cadrul acestuia și respectarea clauzelor acestui Acord:

- (i) nu contravin sau nu intră în conflict cu nicio lege, statut, regulă sau reglementare aplicabilă, sau hotărâre judecătorească, decret sau permis al cărui subiect este;

- (ii) nu contravin sau nu intră în conflict cu niciun acord sau alt instrument de



datorie publică guvernamentală obligatoriu care ar putea în mod rezonabil să conducă la o Modificare substanțială negativă;

- d) nu există niciun eveniment sau circumstanță care să constituie o neîndeplinire a obligațiilor în cadrul niciunui alt acord sau instrument de datorie publică guvernamentală, care este obligatoriu pentru acesta sau care se aplică activelor sale, care ar putea în mod rezonabil să conducă la o Modificare substanțială negativă;
- e) nicio garanție nu a fost acordată unei terțe părți cu încălcarea Sub-clauzei 7.2;
- f) niciun litigiu, arbitraj sau urmărire administrativă a sau în fața oricărei curții, tribunal de arbitraj sau agenție, care ar putea în mod rezonabil să conducă la o Modificare substanțială negativă (în măsura în care este cunoscută și înțeleasă) nu a fost demarat(ă) sau nu ar putea fi demarat(ă) împotriva sa; și
- g) a primit o copie a Reglementărilor privind Împrumutul, a Politicii privind Împrumutul, a Politicii de prevenire a riscurilor sociale și de mediu, a Ghidului privind achizițiile și a Regulamentului privind Protecția Datelor Personale și a luat notă de acestea.

Declarațiile și garanțiile de mai sus sunt considerate reconfirmate la data semnării fiecărei Cereri de tragere și la data fiecărui Certificat. Orice modificare referitoare la declarațiile și garanțiile de mai sus trebuie, pe toată durata Împrumutului, să fie notificată și orice documente justificative să fie furnizate BDCE imediat ce Împrumutatul află despre modificare.

Dacă oricare dintre declarațiile și garanțiile de mai sus este sau se dovedește a fi fost incorectă sau eronată în orice privință, acest fapt va constitui un eveniment prevăzut la Articolul 3.3 (h) din Reglementările privind Împrumutul și poate conduce la suspendarea, anularea sau rambursarea accelerată a împrumutului în conformitate cu termenii Articolelor 3.3 (*Rambursarea accelerată a împrumuturilor disponibilizate*), 3.5 (*Suspendarea de către Bancă a împrumuturilor nedisponibilizate*), și 3.6 (*Anularea de către Bancă a împrumuturilor nedisponibilizate*) din Reglementările privind Împrumutul.

## 9. PĂRȚI TERȚE

Împrumutatul nu poate invoca, în scopul utilizării împrumutului, nici un fapt referitor la relațiile sale cu terțe părți, în vederea evitării îndeplinirii, totale sau parțiale, a obligațiilor sale ce decurg din Acord.

BDCE nu poate fi implicată în disputele care ar putea să apară între Împrumutat și terțe părți, iar costurile, indiferent de natura lor, suportate de către BDCE din cauza oricărei reclamații, și în special toate costurile legale sau de judecată, vor fi pe cheltuiala Împrumutatului.

## 10. NE-RENUNȚARE

În niciun caz, incluzând întârziere sau exercitare parțială, nu se va prezuma că BDCE a renunțat în mod tacit la orice drept conferit lui prin Acord.

## 11. CESIUNE

Împrumutatul nu poate cesiona niciunul din drepturile și/sau obligațiile sale în cadrul acestui Acord, fără acordul prealabil scris al BDCE.



Împrumutatul își dă acordul prin prezentul pentru orice cesionare de către BDCE a tuturor sau a unei părți din drepturile și/sau obligațiile sale din prezentul Acord.

## 12. ILEGALITATE

Dacă este sau devine ilegal în orice jurisdicție pentru BDCE să ofere, să păstreze sau să finanțeze Împrumutul sau să-și îndeplinească oricare dintre obligațiile sale din prezentul Acord, acest lucru ar reprezenta un eveniment în înțelesul Articolului 3.3 (h) din Reglementările privind Împrumutul și poate conduce la suspendarea, anularea sau rambursarea accelerată a împrumutului în conformitate cu termenii Articolelor 3.3 (*Rambursarea accelerată a împrumuturilor disponibilizate*), 3.5 (*Suspendarea de către Bancă a împrumuturilor nedisponibilizate*), și 3.6 (*Anularea de către Bancă a împrumuturilor nedisponibilizate*) din Reglementările privind Împrumutul.

## 13. NICIO IMPREVIZIUNE

Fiecare Parte confirmă prin prezentul că orice prevedere aplicabilă în conformitate cu care o Parte poate solicita celeilalte Părți să renegocieze Acordul sau poate înceta să-și îndeplinească obligațiile din prezentul, în cazul unei schimbări de circumstanțe neprevăzută la momentul încheierii Acordului, care face ca îndeplinirea acestuia să fie excesiv de oneroasă pentru una dintre Părți, care nu convenise să-și asume un asemenea risc, nu se va aplica Părții respective în legătură cu obligațiile sale din Acord și că Partea nu va avea dreptul să ridice vreo pretenție în baza unei astfel de prevederi.

## 14. LEGEA APLICABILĂ

Acordul va fi guvernat de regulile BDCE, așa cum sunt acestea specificate la alin. 3) al Articolului 1 din Cel de-al treilea protocol (din data de 6 martie 1959) la Acordul General privind Privilegiile și Imunitățile Consiliului Europei (din data de 2 septembrie 1949) și, în al doilea rând, dacă este necesar, de legislația franceză.

## 15. DISPUTE

Disputele dintre părțile la Acord vor face subiectul arbitrajului în condițiile prevăzute în Capitolul 4 din Reglementările privind Împrumutul.

Părțile sunt de acord să nu facă uz de niciun privilegiu, imunitate sau legislație în fața oricărei autorități jurisdicționale sau de altă natură, națională sau internațională, pentru a obiecta față de punerea în executare a unei hotărâri emise în condițiile specificate în Capitolul 4 din Reglementările privind Împrumutul.

În orice acțiune legală care decurge din acest Acord, certificarea BDCE în legătură cu orice sumă datorată sau rată a dobânzii aplicabilă în cadrul Acordului va constitui, în absența unei erori vădite, dovada prima-facie a unei astfel de sume sau de rată a dobânzii.

## 16. PROTECȚIA DATELOR PERSONALE

Procesarea oricăror date personale colectate în baza Acordului va fi efectuată de către BDCE în conformitate cu Regulamentul privind Protecția Datelor Personale.

## 17. NOTIFICĂRI

Orice notificare (inclusiv orice document sau comunicare) emisă sau efectuată în cadrul sau în legătură cu acest Acord către BDCE sau Împrumutat va fi în scris și, cu excepția





cazului în care se prevede altceva, poate fi transmisă prin scrisoare recomandată, e-mail sau fax. O astfel de notificare se va considera a fi fost primită de către cealaltă Parte:

- (i) în cazul scrisorii înmânate sau recomandate, la data livrării;
- (ii) în cazul poștei electronice, doar atunci când este efectiv primită, în formă lizibilă și doar dacă este adresată în maniera specificată în acest scop de către cealaltă Parte;
- (iii) în cazul poștei electronice care conține o Notificare de Disponibilizare, trimisă de BDCE către Împrumutat, atunci când este acesta este trimis; și
- (iv) în cazul unui fax, la momentul primirii transmisiei.

Orice notificare furnizată de Împrumutat către BDCE prin e-mail:

- (i) va menționa referința LD în linia subiectului (LD 2097 (2021)); și
- (ii) va fi sub forma unei imagini electronice needitabile (.pdf, .tif sau orice alt format comun de fișier needitabil convenit între Părți) a notificării semnate de persoana sau persoanele autorizate în mod legal să semneze notificarea respectivă în numele Împrumutatului, atașată corespondenței electronice.

Fără a afecta valabilitatea notificărilor prin poștă electronică sau fax efectuate în conformitate cu această Clauză, următoarele notificări vor fi transmise și prin scrisoare recomandată către cealaltă Parte, cel mai târziu în următoarea Zi Lucrătoare:

- (i) Cererile de tragere;
- (ii) orice comunicări în legătură cu suspendarea, anularea și/sau rambursarea accelerată a Împrumutului sau în legătură cu o Notificare de Rambursare Anticipată; și
- (iii) orice altă comunicare cerută de BDCE.

Părțile convin că oricare dintre notificările de mai sus (inclusiv cele transmise prin poștă electronică) reprezintă o formă acceptată de comunicare, va reprezenta o probă admisibilă în instanță și va avea aceeași valoare probatorie precum o înțelegere sub semnătură privată.

Adresa poștală, numărul de fax și adresa de e-mail (și departamentul sau persoana, dacă există, în atenția căruia se transmite comunicarea) a fiecărei Părți pentru orice comunicare ce urmează să fie efectuată în baza sau în legătură cu prezentul Acord este:

Pentru Împrumutat:

Ministerul Finanțelor

Bd. Libertății, nr. 16

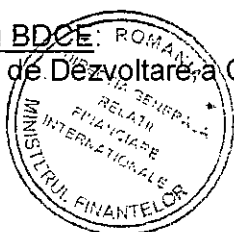
050706 București, sector 5, România

În atenția: Ministrului Finanțelor; Secretarului de Stat; Directorului General al Direcției generale pregătire ECOFIN, asistență comunitară și relații financiare internaționale

Fax: +40 21 312 67 92

E-mail: [cabinet.ministru@mfinante.gov.ro](mailto:cabinet.ministru@mfinante.gov.ro); și [secretariat.dgrfi@mfinante.gov.ro](mailto:secretariat.dgrfi@mfinante.gov.ro)

Pentru BDCE: ROMANIA  
Banca de Dezvoltare a Consiliului European



55 Avenue Kléber, 75116 Paris, Franța  
În atenția: Directorului, Departamentul Proiecte  
fax: +33 1 47 55 37 52  
e-mail: [projects@coebank.org](mailto:projects@coebank.org)

BDCE și Împrumutatul vor notifica prompt cealaltă Parte în scris cu privire la orice modificare a detaliilor lor de comunicare.

Toate notificările emise sau efectuate în cadrul Acordului vor fi în limba engleză sau franceză sau, dacă sunt în altă limbă, vor fi însoțite de o traducere certificată a acestora în limba engleză sau franceză, atunci când se solicită astfel de către BDCE.

Toate notificările emise de către Împrumutat în baza sau în legătură cu prezentul Acord, atunci când se va solicita de către BDCE, vor fi transmise către BDCE împreună cu evidențe satisfăcătoare cu privire la autoritatea persoanei sau persoanelor autorizate să semneze astfel de notificări din partea Împrumutatului și specimenul de semnătură autentificat al persoanei/persoanelor respective.

#### 18. TAXE ȘI CHELTUIELI

Împrumutatul va plăti, în măsura în care este aplicabil, toate taxele, comisioanele, onorariile și alte impuneri de orice natură, inclusiv taxe de timbru și taxe de înregistrare, care decurg din încheierea, înregistrarea, implementarea, rezilierea sau punerea în executare a Acordului și/sau a oricăror documente conexe, precum și din constituirea, perfectarea, înregistrarea, executarea sau eliberarea oricărei garanții cerute în cadrul Acordului.

Împrumutatul va suporta toate costurile și cheltuielile (incluzând costuri legale, profesionale, bancare sau de schimb valutar) plătibile în legătură cu (i) pregătirea, încheierea, perfectarea, implementarea și încetarea producerii efectelor acestui Acord și/sau a oricărui document în legătură cu acesta; (ii) orice amendament, adăugire sau derogare de la acest Acord și/sau orice document în legătură cu acesta; și (iii) pregătirea, încheierea, perfectarea, gestionarea, executarea și eliberarea oricărei garanții necesare în cadrul Acordului.

Fără a ține seama de cele de mai sus, Articolul 4.7 (*Costul arbitrajului*) din Reglementările privind Împrumutul se va aplica în ceea ce privește costurile arbitrajului prevăzut la Clauza 15.

#### 19. DESCĂRCARE

După rambursarea întregului capital restant în cadrul împrumutului și după plata tuturor dobânzilor și altor cheltuieli care rezultă din Acord, incluzând în special acele sume în cadrul Sub-clauzei 4.9 și a Clauzei 18, Împrumutatul va fi descărcat în totalitate de obligațiile sale ce decurg din sau în legătură cu prezentul Împrumut.

Fără a aduce atingere celor de mai sus, Împrumutatul se va angaja, pentru o perioadă care să nu depășească șase (6) ani de la primirea unui Raport de Finalizare spre satisfacția BDCE (i) să păstreze documentația relaționată cu Proiectul; și (ii) să răspundă pozitiv oricăror vizite de evaluare, inclusiv prin facilitarea accesului la site-urile relevante ale Proiectului, desfășurate de membrii personalului BDCE sau părțile terțe desemnate de aceasta.



## 20. INTRAREA ÎN VIGOARE

Acordul va intra în vigoare după semnarea de către părți și notificarea, cu documente doveditoare, din partea Împrumutatului către BDCE cu privire la data intrării în vigoare în conformitate cu legislația Împrumutatului.

DREPT PENTRU CARE, Părțile au determinat semnarea Acordului în două (2) exemplare originale, fiecare dintre ele cu aceeași valoare. Un (1) exemplar original este păstrat de fiecare dintre Părți.

Pentru Împrumutat:  
București, la 9 iunie 2022  
Adrian Căciu, ministrul finanțelor

Pentru BDCE:  
Paris, la 1 iunie 2022  
Cristian Tăbăcaru, director ad-interim,  
Direcția Împrumuturi și dezvoltare socială

Andrea Buccomino  
Director adjunct, Departamentul Juridic

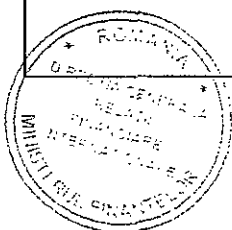


## ANEXA 1

### Descrierea proiectului

I. Referință LD	LD 2097 (2021)
Împrumutat	România
Tip de împrumut	Împrumut de proiect
Suma împrumutului	216.000.000 EUR
Data aprobării de către Consiliul de administrație al BDCE	10 iunie 2021

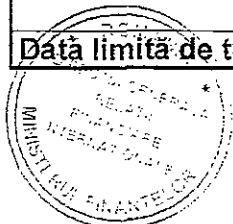
II. Sectoare de acțiune	Protecția și reabilitarea patrimoniului istoric și cultural
Lucrări planificate	<p>Reabilitarea, finalizarea și/sau construirea a șase clădiri monumente istorice și a două clădiri publice cu destinație culturală pentru a contribui la îmbunătățirea stării fizice a acestora și la conservarea valorii istorice și arhitecturale, precum și pentru a promova dezvoltarea unor inițiative culturale ulterioare găzduite de acestea.</p> <p>Mai precis, fondurile de la BDCE vor ajuta la acoperirea unei părți din necesarul de finanțare al Împrumutului pentru perioada 2021-2027, prin concentrarea pe următoarele componente ale Proiectului (C1 și C2):</p> <p>(C1) Reabilitarea monumentelor istorice: restaurarea în profunzime și refacerea următoarelor șase monumente istorice: Muzeul Național de Istorie a României (București); Teatrul Național „Lucian Blaga” și Opera (Cluj-Napoca); Muzeul Național al Revoluției Anticomuniste (Timișoara); Muzeul Național „Brătianu” - Vila Florica (Ștefănești-Argeș); Așezămintele „Brătianu”, care să găzduiască Colecțiile speciale ale Bibliotecii Naționale a României (București); și Conacul „Vârnab-Liteanu” (Liteni-Suceava).</p> <p>(C2) Reabilitarea și construirea de clădiri culturale: reabilitarea unei clădiri culturale în Craiova (Teatrul Național „Marin Sorescu”) și construirea unei noi săli de concerte în Iași (care va găzdui Opera Națională Română din Iași).</p> <p>În cea mai mare parte, intervențiile se vor concentra, dar fără a se limita la acestea, pe îmbunătățirea stabilității structurale a clădirilor și modernizarea instalațiilor și a echipamentelor acestora, pentru îmbunătățirea eficienței energetice a acestora în vederea asigurării unor condiții de funcționare satisfăcătoare și sigure în aceste spații și a asigura confortul (iluminat, ventilație, salubritate) și securitate (acces, inclusiv pentru persoanele cu dizabilități).</p>



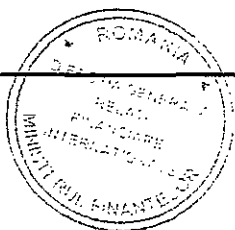
	<p>și protecție împotriva incendiilor) pentru vizitatori și administrație.</p> <p>În funcție de clădirea în cauză, calitățile de ordin funcțional și estetic originale pot fi restaurate sau refăcute, pot fi executate construcții adiționale și pot fi reamenajate sau renovate interioarele în mod corespunzător.</p> <p>Mai mult, toate investițiile previzionate pentru consolidarea structurală și modernizarea instalațiilor și a echipamentelor vor respecta cele mai noi norme și standarde tehnice, în vigoare, în mod special pentru clădirile de adunări publice și pentru construcția în zone predispuse la cutremure.</p>
<b>Localizare</b>	România
<b>Beneficiari finali</b>	<p>Vizitatorii, spectatorii, cititorii, cursanții și stagiarii vor fi beneficiarii direcți ai Proiectului în cadrul căruia cele opt amplasamente vor beneficia de îmbunătățiri ale clădirilor și, prin urmare, de o mai mare varietate de evenimente culturale, precum expoziții, programe educaționale, formare profesională, concerte, festivaluri și spectacole oferite în aceste spații.</p> <p>Proiectul va oferi beneficii pentru comunitatea culturală și cetățenii români, în general.</p> <p>Mai mult, deși nu este scopul principal al Proiectului, Împrumutul estimează că lucrările de reabilitare și construcție care urmează să fie desfășurate vor permite și crearea de locuri de muncă directe și indirecte, păstrându-le, în același timp, pe cele existente.</p>
<b>Costul total orientativ al proiectului</b>	Aproximativ 270 milioane EUR, fără TVA



Planul de finanțare orientativ	Planul orientativ de finanțare pentru Proiect (Surse și Destinații) este următorul:					
	Surse	Mil EUR	(%)*	Utilizări	Mil EUR	%*
	BDCE	216	80	Proiectare și asistență tehnică pe durata lucrărilor, verificare tehnică a proiectului, lucrări, supervizare lucrări, bunuri, permise și taxe, servicii privind securitate și sănătate în muncă, asistență tehnică în cadrul proiectului	245	91
	Împrumutat	54	20	Administrare UMP (salarii, deplasări, bunuri și servicii), studii de impact, comunicare și vizibilitate, consultanți externi și audit)	6	2
	<b>Total (mil EUR și procent)</b>	<b>270</b>	<b>100</b>	Rezervă pentru costuri neprevăzute (max. 10%)	19	7
				<b>Total (mil EUR și %)</b>	<b>270</b>	<b>100</b>
	*Procentele pot fi rotunjite					
<b>Graficul lucrărilor</b>	2021-2027					
<b>Data limită de tragere</b>	30 iunie 2028					



III Criterii de eligibilitate	Împrumutul va respecta criteriile de eligibilitate prevăzute în Politica Băncii privind împrumuturi pentru sectorul de intervenție „ <i>Protecția și reabilitarea patrimoniului istoric și cultural</i> ”.
Costuri eligibile	<p>Costurile eligibile vor fi cele legate de realizarea Lucrărilor planificate.</p> <p>Costurile eligibile pentru finanțare BDCE includ:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>(i) Expertize sau studii (tehnice, economice sau comerciale, de inginerie), supervizarea tehnică a proiectului și alte servicii profesionale aferente Proiectului; aceste costuri nu trebuie să depășească 5% din Costul Total Indicativ al Proiectului, decât dacă se justifică;</li> <li>(ii) Achiziția de terenuri legate direct de Proiect, la prețul său de cumpărare, dacă nu a fost donat sau acordat cu titlu gratuit;</li> <li>(iii) Pregătirea terenului;</li> <li>(iv) Construirea/renovarea/modernizarea sau cumpărarea de clădiri legate direct de Proiect;</li> <li>(v) Realizarea infrastructurii de bază cum ar fi canalizarea, alimentarea cu apă, alimentarea cu gaz, rețelele de electricitate și de telecomunicații, salubritatea și tratarea apelor uzate, drumurile etc.;</li> <li>(vi) Menținerea viabilității și sustenabilității serviciilor publice;</li> <li>(vii) Achiziția de materiale, echipamente și utilaje, inclusiv echipament IT și software, precum și costurile aferente legate de instruirea personalului.</li> </ul> <p>Costurile neprevăzute (tehnice și/sau creșteri de prețuri) pot fi finanțate de către BDCE, până la 10% din Costul total indicativ al Proiectului.</p> <p>Costurile aferente pregătirii profesionale/ vocaționale și campanii de conștientizare a publicului sunt eligibile pentru finanțarea BDCE luând în considerare obiectivele în cadrul Proiectului.</p> <p>Împrumutul BDCE nu poate acoperi cheltuielile de personal (indemnizații/salarii și alte beneficii asociate, cum ar fi plata pensiilor), cheltuieli financiare și elemente nemonetare cum ar fi deprecierea. Cu toate acestea, astfel de costuri pot fi considerate eligibile atunci când se referă la managementul proiectului sau asistența tehnică necesară pentru pregătirea și implementarea Proiectului.</p> <p>Costurile financiare sau de investiții (plata creanțelor, refinanțare, dobânzile, participații la capitalul unei întreprinderi etc.) nu pot fi incluse în Costul total orientativ al</p>



	<p>Proiectului și nu pot fi finanțate de către BDCE.</p> <p>Costurile legate de TVA sunt costuri neeligibile în cadrul Proiectului.</p>
--	---

<p>IV Impactul social:</p>	<p>Proiectul va contribui la conservarea corespunzătoare și îmbunătățirea condiției a șase clădiri incluse printre monumentele istorice de valoare ale țării. Mai mult, reabilitarea și construcția a două clădiri culturale va asigura spațiile adecvate pentru desfășurarea de activități culturale și prezentarea unor repertorii în prezența unui public extins.</p> <p>Lista de clădiri incluse în scopul Proiectului a fost stabilită de către Ministerul Culturii în baza evaluării nevoilor de reparații capitale, renovare și modernizare a clădirilor culturale importante ale României și a nevoilor pentru crearea de noi spații cu destinație culturală.</p> <p>Conservarea patrimoniului și promovarea culturală, având un impact educațional, cultural, estetic, istoric și local important, pot juca un rol valoros în bunăstarea comunității, în crearea și păstrarea identității, precum și în incluziunea socială a diferitelor comunități, inclusiv a tinerilor, a celor vârstnici, a celor cu diferite origini culturale și geografice și a celor marginalizați social.</p>
----------------------------	--





**ANEXA 2**  
**Formular privind Avizul Juridic (Acord-cadru de Împrumut)**

Banca de Dezvoltare a Consiliului Europei  
Avenue Kléber nr. 55,  
75116 Paris (Franța)

În atenția: Departamentului Proiecte  
Cc: Șef Birou Juridic

[SE INSEREAZĂ DATA]

**Ref.: Acordul-cadru de Împrumut dintre Banca de Dezvoltare a Consiliului Europei și România (ref.: LD 2097 (2021))**

Stimată doamnă sau domn,

Subsemnatul, [●], în calitate de Director general al Direcției generale Juridice din cadrul Ministerului Finanțelor, am asigurat pentru [●] („**Împrumutat**”) asistență juridică în legătură cu aspectele ce țin de legislația națională cu privire la Acordul-cadru de Împrumut dintre Banca de Dezvoltare a Consiliului Europei („**BDCE**”) și Împrumutat, semnat la data de [●] și în vigoare din data de [●] („**Acord**”), și emit acest aviz conform Clauzei 4.5(a) din Acord.

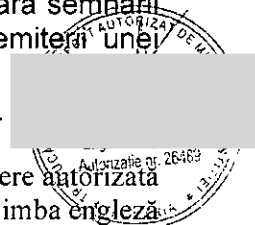
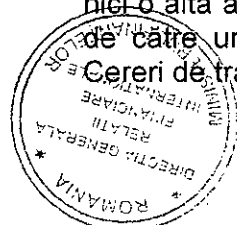
În scopul emiterii acestui aviz, am examinat un exemplar original al Acordului și alte asemenea documente, acte sau tratate, după cum am considerat necesar sau de dorit să fie examinate în vederea emiterii acestui aviz. Cu scopul de a-i identifica pe reprezentanții împuterniciți în mod legal ai Împrumutatului, am verificat:

[VĂ RUGĂM SĂ INSERAȚI LISTA DE DOCUMENTE]

Termenii definiți în Acord vor avea același înțeles în prezentul aviz, dacă nu se specifică altfel.

În baza celor menționate mai sus, sunt de părere că:

1. **Capacitate, calitate și autoritate.** Împrumutatul are capacitatea, calitatea și autoritatea legală de a încheia Acordul și de a-și îndeplini obligațiile care îi revin prin Acord.
2. **Autorizări interne.** Toate acțiunile solicitate Împrumutatului pentru semnarea, transmiterea și respectarea Acordului, inclusiv orice aprobare necesară de la autoritățile competente, au fost pe deplin obținute și în timp util. În mod special, nici o altă acțiune ulterioară nu i se mai solicită Împrumutatului, în afara semnării de către un reprezentant autorizat al Împrumutatului, în vederea emiterii unei Cereri de tragere în cadrul Acordului.



3. **Semnarea și validitatea.** Acordul a fost semnat în mod corespunzător de [SE INSEREAZĂ NUMELE SEMNATARULUI] în calitate de reprezentant (reprezentanți) autorizat (autorizați) corespunzător al (ai) Împrumutatului și generează angajamente valide din punct de vedere legal, obligatorii și executorii pentru Împrumutat.
4. **Autorizări externe, consimțăminte publice și depuneri.** Niciun fel de autorizații, consimțăminte, licențe, scutiri, depuneri, legalizări sau înregistrări nu sunt cerute în România în legătură cu semnarea, încheierea sau respectarea Acordului pentru a genera angajamente valide din punct de vedere legal, obligatorii și executorii pentru Împrumutat și pentru admisibilitatea Acordului ca probă în România.
5. **Taxe/Taxe de timbru.** Încheierea Acordului nu presupune nicio taxă sau taxă de timbru în România.
6. **Legislația aplicabilă.** Respectarea de către Împrumutat a regulamentelor BDCE, așa cum sunt specificate în prevederile alin. 3) al art. 1 al Celui de-al Treilea Protocol (datat 6 martie 1959) la Acordul general privind privilegiile și imunitățile Consiliului Europei (datat 2 septembrie 1949) și a legislației franceze; în al doilea rând, este validă din punct de vedere legal și obligatorie pentru Împrumutat, conform legislației din România.
7. **Arbitraj.** Respectarea de către Împrumutat a Curții de Arbitraj stabilită în cadrul Capitolului 4 al Reglementărilor privind Împrumutul ale BDCE cu privire la orice litigii generate de Acord este validă din punct de vedere legal și obligatorie pentru Împrumutat. Orice hotărâre a unei astfel de Curți de Arbitraj este executorie în România conform prevederilor art. 3 al Celui de-al Treilea Protocol (datat 6 martie 1959) la Acordul general privind privilegiile și imunitățile Consiliului Europei (datat 2 septembrie 1949).

Cu stimă,

[•]  
[SE INSEREAZĂ NUMELE ȘI FUNCȚIA]



## ANEXA 3

## CERERE DE TRAGERE (MODEL)

LD 2097 (2021) – Tranșa nr. [•]

Conform Acordului-cadru de Împrumut din data de [•] (denumit în continuare „Acordul”) dintre Banca de Dezvoltare a Consiliului Europei (denumită în continuare BDCE) și România (denumită în continuare “Împrumutatul”), prin prezenta Împrumutatul solicită BDCE, în conformitate cu Sub-clauza 4.3(a) din Acord, să procedeze la disponibilizarea unei Tranșe, în conformitate cu termenii și condițiile specifice prezentate mai jos.

Termenii definiți în Acord vor avea același înțeles în prezenta, dacă nu se specifică altfel.

Valută/Sumă	[•]		
Data de disponibilizare	[•]		
Perioada de rambursare a capitalului	[•] ani [incluzând o perioadă de grație de [•] ani]		
Data (Datele) de rambursare a capitalului	[•]		
Maturitatea	[•]		
Rata dobânzii	Fixă	Maxim [•] pe an	
	Variabilă	Rată de referință:	[EURIBOR la [•] luni pe an
		Marja	Maxim [•] puncte de bază
Perioada de dobândă	În rate [Trimestriale] [Semestriale] [Anuale]		
Datele de plată a dobânzii	Plata dobânzii se va efectua la data de [•] în fiecare an și pentru prima oară la data de [•]		
Convenția privind nr. de zile luate în calcul	Convenția privind Ziua Lucrătoare Următoare Modificată		
Zi lucrătoare	[•]		
Contul Împrumutatului	Numele Beneficiarului	[•]	
	Banca Beneficiarului	Nume	[•]
		Localitate	[•]
		Cod SWIFT	[•]
		Cod IBAN	[•]
		Referință	[•]
	Banca corespondentă (dacă se aplică)	Nume	[•]
		Localitate	[•]
		Cod SWIFT	[•]
		Cod IBAN	[•]

București, la data de [•].

Pentru Împrumutat  
[SE INSEREAZĂ NUMELE/FUNCȚIA (FUNCȚIILE)]



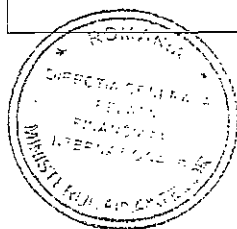
**NOTIFICARE DE DISPONIBILIZARE (MODEL)**

**LD 2097 (2021) – Tranșa nr. [●]**

Ca răspuns la Cererea dumneavoastră de tragere din data de [●] cu referire la Acordul-cadru de Împrumut din data de [●] (denumit în continuare "Acordul") dintre Banca de Dezvoltare a Consiliului Europei (denumită în continuare **BDCE**) și România (denumită în continuare "Împrumutat"), prin prezenta BDCE notifică Împrumutatul, în conformitate cu Sub-clauza 4.3(b) din Acord, cu privire la termenii și condițiile disponibilizării Tranșei relevante.

Termenii definiți în Acord vor avea același înțeles în prezenta, dacă nu se specifică altfel.

Valută/Sumă	[●]		
Data de disponibilizare	[●]		
Perioada de rambursare a capitalului	[●] ani [incluzând o perioadă de grație de [●] ani]		
Data (Datele) de rambursare a capitalului	[●]		
Maturitatea	[●]		
Rata dobânzii	Fixă	[●] pe an	
	Variabilă	Rată de referință:	[EURIBOR pe [●] luni pe an
		Marja	[●] puncte de bază
Perioada de dobândă	În rate [Trimestrială] [Semestrială] [Anuală]		
Datele de plată a dobânzii	Plata dobânzii se va efectua la data de [●] în fiecare an și pentru prima oară la data de [●]		
Convenția privind nr. de zile luate în calcul	Convenția privind Ziua Lucrătoare Următoare Modificată		
Zi lucrătoare	[●]		
Contul Împrumutatului	Numele Beneficiarului	[●]	
	Banca Beneficiarului	Nume	[●]
		Localitate	[●]
		Cod SWIFT	[●]
		Cod IBAN	[●]
		Referință	[●]
	Banca corespondentă (dacă se aplică)	Nume	[●]
		Localitate	[●]
		Cod SWIFT	[●]
		Cod IBAN	[●]
Contul BDCE	Numele Beneficiarului	Banca de Dezvoltare a Consiliului Europei	
	Codul SWIFT al Beneficiarului	CEFPFRPP	
	Banca Beneficiarului	Nume	Deutsche Bank
		Localitate	Frankfurt (Germania)



		Cod SWIFT	DEUTDEFF
		Cod IBAN	DE44 5007 0010 0928 7384 00

Paris, la data de [\*]

Pentru **BDCE**:

[SE INSEREAZĂ NUMELE/FUNCȚIA (FUNCȚIILE)]



**ANEXA 4**  
**Formular de Certificat**  
**[INTRODUCEȚI ANETET]**

Către: Banca de Dezvoltare a Consiliului Europei  
De la: [ÎMPRUMUTAT]  
Data: [NU MAI DEVREME DE CINCI (5) ZILE LUCRĂTOARE ÎNAINTE DE  
DATA CERERII DE TRAGERE]  
Subiect: Acordul-cadru de Împrumut dintre Banca de Dezvoltare a Consiliului  
Europei și România din data de [●] („Acordul”).

Stimate domn sau doamnă,

Termenii definiți în Acord au același înțeles atunci când sunt folosiți în acest Certificat. În înțelesul Sub-clauzei 4.5 și/sau al Sub-clauzei 6.5 din Acord, vă certificăm prin prezentul după cum urmează:

- (a) Nu s-a produs nicio Modificare Substanțială Negativă față de situația de la data semnării Acordului;
- (b) Nu s-a produs nici un Eveniment de Cross-Default;
- (c) Niciunul dintre Instrumentele de datorie publică ale Împrumutatului nu include clauze referitoare la scăderea ratingului, indicatori financiari sau pari passu, care să fie mai stricte decât orice clauză echivalentă din Acord;
- (d) Declarațiile și garanțiile pe care le acordăm sau le repetăm în baza Clauzei 8 din Acord sunt adevărate în toate privințele; în mod special, nicio Garanție nu a fost acordată vreunui terț cu încălcarea Sub-clauzei 7.2 din Acord; și
- (e) Nici un eveniment sau circumstanță care poate conduce la suspendarea, anularea sau rambursarea accelerată a împrumutului în conformitate cu termenii Articolelor 3.3 (*Rambursarea accelerată a împrumuturilor disponibilizate*), 3.5 (*Suspendarea de către Bancă a împrumuturilor nedisponibilizate*), și 3.6 (*Anularea de către Bancă a împrumuturilor nedisponibilizate*) din Reglementările privind Împrumutul nu s-a produs și nu se așteaptă în mod rezonabil/nu este probabil să se producă.

Pentru ÎMPRUMUTAT

[SE INSEREAZĂ NUMELE/FUNCȚIA (FUNCȚIILE)]



ANEXA 5

RAPORT DE PROGRES

MODELE DE RAPORTARE (RAPORT ANUAL/RAPORT FINAL)

LD 2097 (2021)

NUME PROIECT: Reabilitarea patrimoniului construit și a clădirilor cu destinație culturală

Raport anual/Final (vă rugăm să bifați caseta aplicabilă de mai jos):

Raport anual de progres:

Raport Final:

PERIOADA DE RAPORTARE: ZZ/LL/AAAA – ZZ/LL/AAAA

Aprobat de (nume și semnătură) \_\_\_\_\_

Departament: \_\_\_\_\_

Data: \_\_\_\_\_



## Cuprins

### 1. Raport Narativ

1.1 Sumarul Proiectului

1.2. Activități realizate și rezultate obținute

1.3. Previziuni privind impactul (a se prezenta în raportul final)

1.4. Activități de comunicare și vizibilitate

1.5. Abateri de la Plan și dificultăți întâmpinate, dacă există, și măsuri de atenuare

1.6. Condiții precedente disponibilizării tranșei, dacă este cazul

### 2. Tabele de monitorizare

Tabel 1: Costurile proiectului și sursele de finanțare

Tabel 2A: Planul de achiziții

Tabel 2B: Lista contractelor atribuite

Tabel 3: Graficul de implementare

Tabel 4: Indicatori de rezultat





## 1. RAPORT NARATIV

### 1.1 Sumarul Proiectului

Titlul Proiectului		
Obiectiv		
Intrare în vigoare Acord-cadru de Împrumut (FLA)		
Agentia de implementare		
Costul estimat al proiectului	Original:	Revizuit:
Suma împrumutului BDCE		
Finanțare maximă BDCE în costul total eligibil (în %)		
Alte surse de finanțare		
Perioada de implementare	Original: //aa – //aa	Revizuit: //aa – //aa
Data limită de tragere a sumelor împrumutului BDCE		

### 1.2 Activități realizate și rezultate obținute

Vă rugăm să descrieți progresul activităților Proiectului, incluzând, dar fără a se limita la:

Activitate	Progres și rezultate
Achiziție teren și pregătire	
Studii și Proiectare	
Activități legate de achiziții	
Lucrări, inclusiv poze prezentând stadiul recent	
Echipamente și tehnologii	
Managementul mediului și elemente legate de sănătate și siguranță (informații cu privire la orice incident, acțiuni privind plângerile și măsurile corective luate)	

### 1.3 Previziuni privind impactul (a se prezenta în raportul final)

Vă rugăm să oferiți informații și comentarii corespunzătoare privind contribuția Proiectului la îndeplinirea obiectivului general.

### 1.4 Activități de comunicare și vizibilitate

Vă rugăm să oferiți informații despre activitățile de comunicare și vizibilitate (anunțuri publice, articole în mass media/ziare care menționează BDCE și/sau pe alți parteneri), inclusiv link-uri către orice evenimente și articole din mass media.



### 1.5. Abateri de la Plan și dificultăți întâmpinate, dacă există, și măsuri de atenuare

Vă rugăm să oferiți informații despre orice constrângeri/abateri majore de la plan, în mod special, dar fără limitare la probleme care riscă să întârzie proiectul. Explicați motivele pentru aceste abateri și propuneți măsuri corective în tabelul de mai jos.

Plan de acțiuni propus pentru a rezolva problemele (dacă există):			
Constrângere/ Abateri	Măsură corectivă	Responsabil	Timp de execuție

### 1.6. Condiții precedente disponibilizării tranșei, dacă este cazul

Vă rugăm să oferiți detalii despre condițiile care trebuie să fie îndeplinite în conformitate cu cerințele din Acordul-cadru de Împrumut și oferiți informații despre progresul înregistrat în gestionarea condițiilor.

## 2. Tabele de monitorizare



REFERINȚA PROIECT: LD 2007 (2021)

ȚARA: România

PROIECT: Reabilitarea patrimoniului construit și a clădirilor cu destinație culturală

Data informării: ZZ/L/AAAA

Nr.	Descriere				Eșionare costuri	Estimări inițiale de costuri (EUR, fără TVA) (a)	Comentarii	Costuri revizuite (Data reviziei: ZZ/L/AAAA) (b)	Costuri efectuate										% efectuate (din costurile revizuite) (d) = (c) / (b)	Costuri previzionate	
	Componenta protecției*	Sub-proiect	Obiectiv	Locația					Până în Ianuarie 2021	2021	2022	2023	2024	2025	2026	2027	Total efectuat (c)	Până la Finalizare (e) = (b) - (c)		dintr-o care, în următoarele 12 luni	
1	C1	Muzeul Național de istorie a României	Clădirea principală	București	Lucrări de Proiectare & Asistență tehnică Lucrări Supravegherea lucrărilor Autorizații, permise, taxe																
TOTAL SUB-PROIECTUL 1																					
2	C1	Teatrul Național Lucian Blaga și Opera Română	Clădirea principală	Cluj-Napoca	Lucrări de Proiectare & Asistență tehnică Lucrări Supravegherea lucrărilor Autorizații, permise, taxe																
TOTAL SUB-PROIECTUL 2																					
3	C1	Muzeul Național al Revoluției Anticomuniste	Clădirea principală și extensii	Timișoara	Lucrări de Proiectare & Asistență tehnică Lucrări Supravegherea lucrărilor Autorizații, permise, taxe																
TOTAL SUB-PROIECTUL 3																					
4	C1	Muzeul Național Brâmlan - Vila Florica	Vila Florica	Județul Argeș, Ștefăneștii	Lucrări de Proiectare & Asistență tehnică Lucrări Supravegherea lucrărilor Autorizații, permise, taxe																
TOTAL SUB-PROIECTUL 4																					
6	C1	Colecții speciale ale Bibliotecii Naționale a României	Așezăminte Brâmlan	București	Lucrări de Proiectare & Asistență tehnică Lucrări Supravegherea lucrărilor Autorizații, permise, taxe																
TOTAL SUB-PROIECTUL 6																					
6	C1	Conacul Vărnăv. Liteanu	Centrul de Instruire a restauratorilor. Centru de Studii al Familiei Istorice din Bucovina	Județul Suceava, Liteni	Lucrări de Proiectare & Asistență tehnică Lucrări Supravegherea lucrărilor Autorizații, permise, taxe																
TOTAL SUB-PROIECTUL 6																					
7	C2	Teatrul Național Marin Sorescu	Clădire culturală	Craiova	Lucrări de Proiectare & Asistență tehnică Lucrări Supravegherea lucrărilor Autorizații, permise, taxe																
TOTAL SUB-PROIECTUL 7																					
8	C2	Opera Națională Română, Iași	Sală nouă de concerte	Iași	Lucrări de Proiectare & Asistență tehnică Lucrări Supravegherea lucrărilor Autorizații, permise, taxe																
TOTAL SUB-PROIECTUL 8																					
TOTAL SUB-PROIECTE																					
Costuri de Implementare***																					
SUB-TOTAL																					
Rezervă pentru costuri neprevăzute (până la 10% din valoarea estimată a lucrărilor pentru monumente)																					
TOTAL GENERAL																					

SURSE DE FINANȚARE****	Estimări Nivel de bază - la momentul aprobării Împrumutului	% per sursă de finanțare (la aprobarea Împrumutului)	Revizuit Data reviziei: ZZ/L/AAAA	Fonduri primite										% per sursă de finanțare (efective)	Previzionate		
				Până în Ianuarie 2021	2021	2022	2023	2024	2025	2026	2027	Total primit	Până la Finalizare		dintr-o care, în următoarele 12 luni		
Împrumut BOCE	215.000.000	90%															
Contribuția Guvernului (Gov*)	64.000.000	20%															
TOTAL GENERAL	279.000.000	100%															

\*Componentele proiectului: (C1) Reabilitarea monumentelor istorice, (C2) Reabilitarea și construirea de clădiri culturale

\*\*Gov din suma totală de 51.000.000 Euro, reprezentând participarea Gov, suma de 9.215.550 Euro este contribuția Gov asigurată înainte de aprobarea Împrumutului

\*\*\*Administrația UMP (șefi ai departamentelor oficiale, servicii și bunuri), echipamente tehnice, studii de impact, comunicare & vizibilitate, expediții externe și altele

\*\*\*\* Procentele de finanțare de 90% (BOCE) și 20% (Gov) se vor aplica întregului Proiect în valoare de 270 milioane EUR (fără TVA), nu fiecărui sub-proiect sau contract în parte

Traducere autorizată din limba engleză



**TABELUL 2A - PLANUL DE ACHIZIȚII PENTRU ANUL XXXX**

REFERINȚĂ PROIECT: LD 2097 (2021)

ȚARA: România

PROIECT: Reabilitarea patrimoniului construit și a clădirilor cu destinație culturală

Data informării: ZZ/LL/AAAA

**1. Lucrări civile**

1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13
Nr. de referință	Descriere contract	Cost estimat RON	Cost estimat EUR	Finanțat de	Numărul de loturi	Metoda de Achiziții	Preferință națională (da/nu) %	No objection Bancă (Anterior/Post)	Data estimată de lansare a licitației	Data estimată de deschidere a ofertelor	Data estimată de evaluare a ofertelor	Data estimată de semnare a contractului

**2. Echipari**

1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13
Nr. de referință	Descriere contract	Cost estimat RON	Cost estimat EUR	Finanțat de	Numărul de loturi	Metoda de Achiziții	Preferință națională (da/nu) %	No objection Bancă (Anterior/Post)	Data estimată de lansare a licitației	Data estimată de deschidere a ofertelor	Data estimată de evaluare a ofertelor	Data estimată de semnare a contractului

**3. Servicii**

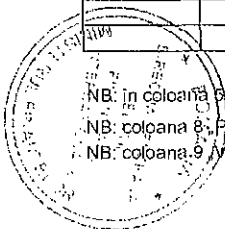
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13
Nr. de referință	Descrierea misiunii	Cost estimat RON	Cost estimat EUR	Finanțat de	Numărul de loturi	Metoda de selecție	Preferință națională (da/nu) %	No objection Bancă(Anterior/Post)	Data estimată de lansare a licitației	Data estimată de deschidere a ofertelor	Data estimată de evaluare a ofertelor	Data estimată de semnare a contractului

NB: în coloana 5, vă rugăm să specificați sursele de finanțare care se așteaptă să fie folosite, de exemplu: BDCE, Bugetul de Stat, etc.

NB: coloana 8: Preferință națională" trebuie să fie completată doar în cazul Metodei de achiziții LCI. În cazul altor Metode de Achiziții, vă rugăm să introduceți „N/A”.

NB: coloana 9: Verificarea de către Bancă" va fi completată de BDCE.

Traducere autorizată din limba engleză



REFERINȚĂ PROIECT: LD 2097 (2021)

ȚARA: România

PROIECT: Reabilitarea patrimoniului construit și a clădirilor cu destinație culturală

Data informării: ZZ/LL/AAAA

Descriere contract		Furnizori/Contractant		Suma contractului		Categorie de contracte <sup>[2]</sup>	Perioada de Implementare		Valoarea contract plătit în RON	Valoarea contract plătit în EUR <sup>[1]</sup>	Finanțat din (imprumut BDCE, Guvern)	Data preluării (lucrării/ echipamente)	Modificare (Comentarii)
Număr de referință	TRU	Numele	Țara	în RON	în EUR <sup>[1]</sup>		Data semnării contractului/ Data începerii	Data finalizării					
<b>TOTAL</b>													

<sup>[1]</sup> Cotizația în EUR la cursul de schimb mediu al Băncii Naționale de la data semnării contractului.

<sup>[2]</sup> Acronime care se vor utiliza: L pentru Lucrări, B pentru Bunuri și S pentru Servicii.

Traducere autorizată din limba engleză

<sup>[3]</sup> Cotizația în EUR la cursul de schimb mediu al Băncii Naționale de la data plății facturii.

-45-



TABLAUL DE GRAFIC DE IMPLEMENTARE

REFERINȚĂ PROIECT: LD 2097 (2021)

ȚARA: România

PROIECT: Reabilitarea patrimoniului construit și a clădirilor cu destinație culturală

Data informării: ZZ/LL/AAAA

DESCRIERE					Activitate	2022		2023		2024		2025		2026		2027		% LUCRĂRI FIZICE FINALIZATE	COMENTARII DE MODIFICARE	
Nu	Componente proiectului*	Sub-proiect	Obiectiv	Locația		S1	S2	S3	S4	S5	S6	S7	S8	S9	S10	S11	S12			
1	C1	Muzeul Național de Istorie a României	Clădirea	București	Achiziție Protecție & Asistență Tehnică															
					Proces de proiectare & Autorizare															
					Achiziție lucrări															
					Management și monitorizare															
2	C1	Teatrul Național Lucian Blaga și Opera Română	Clădirea	Cluj-Napoca	Achiziție Protecție & Asistență Tehnică															
					Proces de proiectare & Autorizare															
					Achiziție lucrări															
					Management și monitorizare															
3	C1	Muzeul Național al Revoluției	Clădirea principală și extensia	Timișoara	Achiziție Protecție & Asistență Tehnică															
					Proces de proiectare & Autorizare															
					Achiziție lucrări															
					Management și monitorizare															
4	C1	Muzeul Național Brătianu - Vila Florica	Vila Florica	Județul Argeș, Ștefănești	Achiziție Protecție & Asistență Tehnică															
					Proces de proiectare & Autorizare															
					Achiziție lucrări															
					Management și monitorizare															
5	C1	Colecții speciale ale Bibliotecii Naționale a României	Așezămintele Brătianu	București	Achiziție Protecție & Asistență Tehnică															
					Proces de proiectare & Autorizare															
					Achiziție lucrări															
					Management și monitorizare															
6	C1	Concursul Vărnăv-Liteanu	Centrul de Instruire a restauratorilor, Centru de Studii al Familiei istorice din Bucovina	Județul Suceava, Liteni	Achiziție Protecție & Asistență Tehnică															
					Proces de proiectare & Autorizare															
					Achiziție lucrări															
					Management și monitorizare															
7	C2	Teatrul Național Marin Sorescu	Clădire culturală	Orșova	Achiziție Protecție & Asistență Tehnică															
					Proces de proiectare & Autorizare															
					Achiziție lucrări															
					Management și monitorizare															
8	C2	Opera Națională Română, Iași	Sală nouă de concerte	Iași	Achiziție Protecție & Asistență Tehnică															
					Proces de proiectare & Autorizare															
					Achiziție lucrări															
					Management și monitorizare															

LEGENDA:

Proceduri și lucrări care trebuie să fie finalizate

Componentele proiectului: (C1) Reabilitarea monumentelor istorice; (C2) Reabilitarea și construirea de clădiri culturale

- 33 -



TABELUL 4 - INDICATOR DE REZULTAT

REFERINȚĂ PROIECT: LD 2097 (2021)

ȚARA: ROMÂNIA

PROIECT: Reabilitarea patrimoniului construit și a clădirilor cu destinație culturală

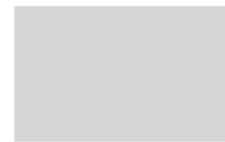
Data informării: ZZ/LL/AAAA

DESCRIERE					Numărul de beneficiari/an		Evenimente culturale temporare/an					Venituri lunare medii colectate (EUR)			Locuri de muncă temporare Nr. de locații în locație			
Nu	Componentele proiectului*	Sub-proiect	Obiectiv	Locația	Bază**	Rezultat		Bază**	Rezultat		Tipul	Bază**	Rezultat***	Bază**	Rezultat		Bază**	Rezultat***
						Țintă**	Rezultat***		Țintă**	Rezultat***					Țintă**	Rezultat***		
1	C1	Muzeul Național de Istorie a României	Clădirea	București														
2	C1	Teatrul Național Lucian Blaga și Opera Română	Clădirea	Cluj-Napoca														
3	C1	Muzeul Național al Revoluției	Clădirea principală și extensia	Timișoara														
4	C1	Muzeul Național Brătianu - Vila Florica	Vila Florica	Județul Argeș, Ștefănești														
5	C1	Colecții speciale ale Bibliotecii Naționale a României	Așezămintele Brătianu	București														
6	C1	Conacul Várnay-Liteanu	Centrul de instruire a restauratorilor. Centru de Studiu al Familiilor istorice din Bucovina	Județul Suceava, Liteni														
7	C2	Teatrul Național Marin Sorescu	Clădire culturală	Craiova														
8	C2	Opera Națională Română, Iași	Sală nouă de concerte	Iași														

LEGENDĂ:

*	Componentele proiectului: (C1) Reabilitarea monumentelor istorice; (C2) Reabilitarea și construirea de clădiri culturale
**	Va fi furnizată la începutul Proiectului
***	Va fi furnizat în timpul implementării și la momentul finalizării

Traducere autorizată din limba engleză



Subsemnata, STAN Elisabeta-Florina, interpret și traducător autorizat pentru limbile străine Engleză/Spaniolă în temeiul autorizației 26489 din data de 30.08.2016 eliberată de Ministerul Justiției din România, certific exactitatea traducerii efectuate din limba engleză în limba română, ca textul prezentat a fost tradus complet, fără omisiuni, și că, prin traducere, înscrisului nu i-au fost denaturate conținutul și sensul.

INTERPRET SI TRADUCATOR AUTORIZAT  
STAN Elisabeta-Florina



Conform cu originalul

Boni Florinela Cucu, Director general

Direcția generală relații financiare internaționale  
Ministerul Finanțelor





**FRAMEWORK LOAN AGREEMENT**

*between*

**COUNCIL OF EUROPE DEVELOPMENT BANK**

*and*

**ROMANIA**

- Rehabilitation of Immovable Cultural Heritage and Cultural Buildings -



## TABLE OF CONTENTS

1.	INTERPRETATION .....	5
1.1	DEFINITIONS .....	5
1.2	CONSTRUCTION .....	8
1.3	HEADINGS .....	8
1.4	ROUNDING .....	8
2.	CONDITIONS .....	8
3.	PURPOSE .....	8
4.	FINANCIAL CONDITIONS .....	9
4.1	LOAN AMOUNT .....	9
4.2	DISBURSEMENT AMOUNT .....	9
4.3	DISBURSEMENT PROCEDURE .....	9
4.4	DISBURSEMENT PERIOD .....	10
4.5	DISBURSEMENT CONDITIONS .....	10
4.6	REPAYMENT .....	11
4.7	PREPAYMENT .....	11
4.8	INTEREST DETERMINATION .....	12
4.9	DEFAULT INTEREST RATE .....	12
4.10	MARKET DISRUPTION EVENT .....	12
4.11	PAYMENTS .....	14
5.	PROJECT IMPLEMENTATION .....	14
5.1	DUTY OF CARE .....	14
5.2	ALLOCATION PERIOD .....	15
5.3	PROJECT COSTS .....	15
5.4	PROJECT SPECIFIC UNDERTAKINGS .....	15
5.5	PROCUREMENT .....	15
5.6	ENVIRONMENTAL AND SOCIAL SAFEGUARDS .....	15
5.7	HUMAN RIGHTS .....	16
5.8	INTEGRITY .....	16
5.9	VISIBILITY .....	16
6.	MONITORING .....	16
6.1	REPORTING .....	16
6.2	VISITS .....	16
6.3	AUDIT .....	16
6.4	PROJECT INFORMATION .....	17
6.5	BORROWER INFORMATION .....	17
7.	PARI PASSU .....	18
7.1	* RANKING .....	18
7.2	SECURITY .....	18
7.3	CLAUSE BY INCLUSION .....	19
7.4	PREPAYMENT TO THIRD PARTIES .....	19
8.	REPRESENTATIONS AND WARRANTIES .....	19
9.	THIRD PARTIES .....	20
10.	NON-WAIVER .....	20
11.	TRANSFER .....	20
12.	ILLEGALITY .....	21
13.	NO HARDSHIP .....	21



14. GOVERNING LAW ..... 21  
15. DISPUTES ..... 21  
16. PERSONAL DATA PROTECTION ..... 21  
17. NOTICES ..... 21  
18. TAXES AND EXPENSES ..... 23  
19. DISCHARGE ..... 23  
20. ENTRY INTO FORCE ..... 24  
APPENDIX 1 ..... 25  
APPENDIX 2 ..... 28  
APPENDIX 3 ..... 30  
APPENDIX 4 ..... 32  
APPENDIX 5 ..... 33



COUNCIL OF EUROPE DEVELOPMENT BANK, international organisation with its headquarters at 55, avenue Kléber, 75116 Paris (France) (hereinafter, the "CEB" or the "Bank"), on the one hand,

and

ROMANIA, represented by the Ministry of Finance (hereinafter, the "Borrower" and together with the CEB, the "Parties" and each a "Party"), on the other hand,

#### WHEREAS

- (A) Having regard to the loan application submitted by Romania on 27 May 2021, approved by the CEB's Administrative Council on 10 June 2021,
- (B) Having regard to the Third Protocol dated 6 March 1959 to the General Agreement on Privileges and Immunities of the Council of Europe dated 2 September 1949,
- (C) Having regard to the CEB's Loan Regulations, as adopted by the CEB's Administrative Council Resolution 1587 (2016) (hereinafter, the "Loan Regulations"),
- (D) Having regard to the CEB's Loan and Project Financing Policy, as adopted by the CEB's Administrative Council Resolution 1617 (2020) (hereinafter, the "Loan Policy"),
- (E) Having regard to the CEB's Environmental and Social Safeguards Policy, as adopted by the CEB's Administrative Council Resolution 1588 (2016) (hereinafter, the "Environmental and Social Safeguards Policy"),
- (F) Having regard to the CEB's Procurement Guidelines, as adopted by the CEB's Administrative Council in September 2011 (hereinafter, the "Procurement Guidelines"),
- (G) Having regard to the CEB's Regulation on a system for the protection of personal data at the CEB, as adopted by CEB's Administrative Council in September 2011 (hereinafter, the "Personal Data Protection Regulation"),
- (H) Having regard to the CEB's Anti-corruption Charter, as adopted by CEB's Administrative Council in March 2007, and
- (I) Having regard to the CEB's Policy on Non-compliant/Uncooperative Jurisdictions, as adopted by CEB's Administrative Council Resolution 1608 (2019),

HEREBY AGREE AS FOLLOWS:



## 1. INTERPRETATION

### 1.1 Definitions

The following terms shall have the meaning indicated below, except as the context requires otherwise:

**"Agreement"** means this framework loan agreement, including its appendices.

**"Allocation"** means the commitment of a Tranche by the Borrower to the eligible component parts of the Project even if such Tranche has not yet been paid out under the Project.

**"Allocation Period"** has the meaning specified under Sub-clause 5.2.

**"Business Day"** means, in relation to payments in Euro, any day on which TARGET 2 (the Trans European Automated Real-time Gross Settlement Express Transfer system) is operating.

**"Certificate"** has the meaning specified under Sub-clause 4.5 and the form stipulated under Appendix 4 hereto.

**"Closing Date"** means the date specified under Appendix 1 hereto from which no further disbursements under the Loan may take place.

**"Completion Report"** has the meaning specified under Sub-clause 6.1(c).

**"Coercive Practice"** means any act of impairing or harming, or threatening to impair or harm, directly or indirectly, any party or the property of any party to influence improperly the actions of a party.

**"Collusive Practice"** means any arrangement between two or more parties designed to achieve an improper purpose, including influencing improperly the actions of another party.

**"Corrupt Practice"** means any act of offering, giving, receiving, or soliciting, directly or indirectly, anything of value to influence improperly the actions of another party.

**"Cross-Default Event"** has the meaning specified under Sub-clause 6.5(b).

**"Currency"** means, for the purposes of the Agreement, Euro.

**"Day Count Convention"** means the convention for determining the number of days between two dates and the number of days in a year specified in the relevant Disbursement Notice.

**"Default Interest Rate"** has the meaning specified under Sub-clause 4.9.

**"Disbursement Date"** means the date on which a Tranche is scheduled to be disbursed pursuant to the applicable Disbursement Notice.

**"Disbursement Notice"** has the meaning specified under Sub-clause 4.3(b).

**"Disbursement Request"** has the meaning specified under Sub-clause 4.3(a).

**"Effective Date"** means the date of entry into force of the Agreement resulting from Clause 20.

**"EU"** means the European Union.

**"EURIBOR"** means the percentage rate quoted by any financial news provider acceptable to the CEB at or about 11.00 a.m. Brussels time on the Interest Determination Date as the Euro wholesale funding rate administered by the European Money Market Institute (or any other entity which takes over the administration of that rate) for the same period as the relevant Interest Period.

If the relevant Interest Period is not the same as a period quoted by the relevant financial news provider, the applicable EURIBOR shall be the percentage rate resulting from a linear interpolation by reference to two (2) EURIBOR rates, one of which is applicable for a period of whole months next shorter and the other for a period of whole months next longer than the length of the relevant interest period.

**"Euro"** and the sign **"EUR"** means the lawful currency of the Member States of the EU which from time to time adopt it as their currency in accordance with the relevant provisions of the Treaty of the EU and the Treaty on the Functioning of the EU or their succeeding treaties.



**"European Convention on Human Rights"** means the Convention for the Protection of Human Rights and Fundamental Freedoms dated 4 November 1950, CETS No. 5, as amended from time to time.

**"European Social Charter"** means the European Social Charter dated 3 May 1996, CETS No. 163, as amended from time to time.

**"Final Beneficiaries"** are specified under Appendix 1 hereto as the group benefitting from the social effects of the Project.

**"Fixed Interest Rate"** means the interest rate *per annum* specified in the applicable Disbursement Notice.

**"Floating Interest Rate"** means the interest rate *per annum* determined by adding or subtracting the Spread specified in the applicable Disbursement Notice to or from, as the case may be, the Reference Rate.

For the avoidance of doubt, when the determination of the Floating Interest Rate results in a negative interest rate (due to a quoted negative Reference Rate, to the operation of a Spread that is subtracted from the Reference Rate or to any other circumstances), the interest to be paid by the Borrower for the Interest Period shall be deemed to be zero.

**"Forecasted Expenditure"** means the eligible costs planned to be incurred under the Project over the period of one (1) year, as set forth in the Progress Report.

**"Fraudulent Practice"** means any act or omission, including a misrepresentation, that knowingly or recklessly misleads, or attempts to mislead, a party to obtain a financial or other benefit, or to avoid an obligation.

**"Government Public Debt Instruments"** means (i) any loan or other form of financial indebtedness; (ii) an instrument, including any receipt or statement of account, evidencing or constituting an obligation to repay a loan, deposit, advance or similar extension of credit (including without limitation any extension of credit under a refinancing or rescheduling agreement), (iii) a bond, note, debt security, debenture or similar written evidence of financial indebtedness; or (iv) an instrument evidencing a guarantee of an obligation constituting financial indebtedness of another.

**"Incurred Expenditure"** means the eligible costs incurred by the Project Implementing Entity.

**"Interest Determination Date"** means, for the purposes of determination of a Floating Interest Rate, the day falling two (2) Business Days prior to the first day of the Interest Period, unless otherwise specified in the relevant Disbursement Notice.

**"Interest Payment Dates"** means the dates for the payment of interest corresponding to the relevant Interest Period specified in the applicable Disbursement Notice.

**"Interest Period"** means the period commencing on an Interest Payment Date and ending on the day immediately prior to the following Interest Payment Date, provided that the first Interest Period applicable to each Tranche shall commence on the Disbursement Date and end on the day immediately prior to the next Interest Payment Date.

**"Loan"** means the loan granted to the Borrower by the CEB by means of the Agreement.

**"Loan Amount"** means the amount specified under Sub-clause 4.1.

**"Market Disruption Event"** has the meaning specified under Sub-clause 4.10.

**"Material Adverse Change"** means any event which, in CEB's opinion, (i) materially impairs the Borrower's ability to perform its financial obligations under the Agreement or materially impairs the Borrower's business, operations, property or prospects; (ii) adversely affects any Security provided by the Borrower or a third-party to secure the due performance of the Borrower's financial obligations under the Agreement; or (iii) adversely affects any rights or remedies of the CEB under the Agreement.

**"Maturity Date"** means the last Principal Repayment Date for each Tranche specified in the applicable Disbursement Notice.



**“Modified Following Business Day Convention”** means a convention whereby if a specified date would fall on a day which is not a Business Day, such date would be the first following day that is a Business Day unless that day falls in the next calendar month, in which case that date would be the first preceding day that is a Business Day.

**“Obstructive Practice”** means, in relation to an investigation into a Coercive, Collusive, Corrupt or Fraudulent Practice, (a) any act of deliberately destroying, falsifying, altering or concealing of evidence material to the investigation; (b) any act of threatening, harassing or intimidating any party to prevent it from disclosing its knowledge of matters relevant to the investigation or from pursuing the investigation; and/or (c) any act intending to materially impede the exercise of the contractual rights of audit or access to information.

**“Prepayment Confirmation”** has the meaning specified under Sub-clause 4.7.

**“Prepayment Costs”** has the meaning specified under Sub-clause 4.7.

**“Prepayment Date”** has the meaning specified under Sub-clause 4.7.

**“Prepayment Notice”** has the meaning specified under Sub-clause 4.7.

**“Principal Repayment Date(s)”** means the date(s) for the repayment(s) of principal under each Tranche specified in the applicable Disbursement Notice.

**“Principal Repayment Period”** means with respect of each Tranche the period running from its Disbursement Date to its Maturity Date.

**“Progress Report”** has the meaning specified under Sub-clause 6.1(b).

**“Prohibited Practices”** means any Corrupt Practice, Fraudulent Practice, Coercive Practice, Collusive Practice, Obstructive Practice, and any money laundering, terrorism financing and making available any Loan proceeds to Sanctioned Persons.

**“Project”** means the eligible investment scheme(s) set forth under Appendix 1 hereto to be partially financed with the Loan approved by the CEB’s Administrative Council with ref. LD 2097 (2021).

**“Project Implementing Entity”** (hereinafter, the “PIE”) means the legal entity which, for the purpose of this Project, is the Ministry of Culture of the Borrower that, by delegation of the Borrower, is in charge of the implementation of the Project.

**“Project Management Unit”** (hereinafter, the “PMU”) means the unit established by the PIE in charge of the day-to-day implementation, physical and financial management of the Project, as well as of the two previous loans approved by the CEB’s Administrative Council with ref. LD 1562 (2006) and LD 1572 (2006).

**“Reference Rate”** means EURIBOR for a Floating Interest Rate Tranche denominated in Euro.

**“Sanctioned Persons”** means any individual or entity listed in and/or otherwise subject to one or more Sanction Lists.

**“Sanction Lists”** means (i) any economic, financial and trade restrictive measures and arms embargoes issued by the EU pursuant to chapter 2 of title V of the Treaty on European Union as well as article 215 of the Treaty on the Functioning of the European Union, as available on the official EU website<sup>1</sup> or on any successor page, as amended and supplemented from time to time; or (ii) any economic, financial and trade restrictive measures and arms embargoes issued by the United Nations Security Council pursuant to article 41 of the UN Charter, as available on the official UN website or on any successor page, as amended and supplemented from time to time.

**“Security”** means any agreement or arrangement creating a preferential rank, a preferential right of payment, a collateral or guarantee of any nature whatsoever which might confer enhanced rights upon third parties.

<sup>1</sup> [http://eeas.europa.eu/headquarters/headquarters-homepage/8442/consolidated-list-sanctions\\_en](http://eeas.europa.eu/headquarters/headquarters-homepage/8442/consolidated-list-sanctions_en)



"Spread" means, in connection with Floating Interest Rate Tranches, the fixed-spread to the Reference Rate (being either plus or minus) specified in basis points in the applicable Disbursement Notice.

"Tranche" means an amount disbursed or to be disbursed under the Loan.

## 1.2 Construction

Unless the context otherwise requires, references to:

- (i) this Agreement shall be construed as references to this Agreement as supplemented, amended or restated from time to time;
- (ii) a Party or any other person includes its successors in title or permitted transferee;
- (iii) "Clauses", "Sub-clauses" and "Recitals" shall be construed as references to clauses, sub-clauses and recitals respectively of this Agreement; and
- (iv) words importing the singular shall include the plural and vice-versa.

## 1.3 Headings

Headings in this Agreement have no legal significance and do not affect its interpretation.

## 1.4 Rounding

For the purposes of any calculations referred to in this Agreement:

- (a) all percentages resulting from such calculations other than those determined through the use of interpolation will be rounded, if necessary, to the nearest one hundred-thousandth of a percentage point (e.g., 9.876541% (or .09876541) being rounded down to 9.87654% (or .0987654) and 9.876545% (or .09876545) being rounded up to 9.87655% (or .0987655));
- (b) all percentages determined through the use of linear interpolation by reference to two (2) relevant Reference Rates will be rounded, if necessary, in accordance with the method set forth in subsection (a) above, but to the same degree of accuracy as the two (2) rates used to make the determination (except that such percentages will not be rounded to a lower degree of accuracy than the nearest one thousandth of a percentage point (0.001%)); and
- (c) all currency amounts used in or resulting from the above calculations will be rounded, unless otherwise specified in the relevant Currency definition, to the nearest two decimal places in the relevant currency (with .005 being rounded upwards (e.g., .674 being rounded down to .67 and .675 being rounded up to .68).

## 2. CONDITIONS

The Loan is granted under the general conditions of the Loan Regulations and under the special conditions of the Agreement.

## 3. PURPOSE

The CEB grants the Loan to the Borrower, who accepts it, solely for the purpose of financing the Project as described under Appendix 1.





Any change to the way the Loan is applied that has not received the CEB's prior written approval would constitute an event in the terms of Article 3.3 (h) of the Loan Regulations and may give rise to the early reimbursement, suspension or cancellation of the Loan under the terms of Articles 3.3 (*Early reimbursement of disbursed loans*), 3.5 (*Suspension by the Bank of undisbursed loans*) and 3.6 (*Cancellation by the Bank of undisbursed loans*) of the Loan Regulations.

#### 4. FINANCIAL CONDITIONS

##### 4.1 Loan Amount

The Loan Amount is:

Two hundred and sixteen million Euros  
EUR 216,000,000

##### 4.2 Disbursement Amount

The Loan shall be disbursed in a minimum of two (2) Tranches.

The amount of the first Tranche shall not exceed twenty-five per cent (25%) of the Loan Amount. The amount of the first and each subsequent Tranche shall be determined according to the Incurred Expenditure and/or Forecasted Expenditure.

##### 4.3 Disbursement Procedure

The disbursement of each Tranche is determined through the following procedure:

(a) Disbursement Request

Prior to each disbursement, the Borrower shall submit to the CEB a disbursement request substantially in the form set out under Appendix 3 hereto (hereinafter, a "Disbursement Request").

A Disbursement Request shall specify the proposed:

- (i) Currency(ies) and amount(s) for the Tranche;
- (ii) Disbursement Date; such Disbursement Date shall be a Business Day falling at least five (5) Business Days after the date of the Disbursement Request;
- (iii) Principal Repayment Date(s), including the Maturity Date, taking into account that the Principal Repayment Period for each Tranche shall not exceed twenty (20) years including a grace period not greater than five (5) years;
- (iv) maximum Fixed Interest Rate or maximum Spread to the Reference Rate;
- (v) Interest Period and Interest Payment Dates;
- (vi) Day Count Convention and Business Days; and
- (vii) Borrower's account for payments.

Each Disbursement Request delivered to the CEB shall be irrevocable, unless otherwise agreed in writing by the CEB.



(b) Disbursement Notice

If the CEB receives a Disbursement Request that complies with the Disbursement Request requirements set out in Sub-clause 4.3(a) above, and if all other relevant Disbursement Conditions as defined in Sub-clause 4.5 (*Disbursement Conditions*) below have been fulfilled by the Borrower, the CEB shall deliver to the Borrower a disbursement notice substantially in the form set out under Appendix 3 hereto (hereinafter, a "**Disbursement Notice**"). Each Disbursement Notice shall be delivered at least two (2) Business Days before the proposed Disbursement Date.

A Disbursement Notice shall specify:

- (i) the Currency(ies) and the amount(s) for the Tranche;
- (ii) the Disbursement Date;
- (iii) the Principal Repayment Period and Principal Repayment Date(s), including the Maturity Date;
- (iv) the Fixed Interest Rate or the Spread to the Reference Rate;
- (v) the Interest Period and the Interest Payment Dates;
- (vi) the Day Count Convention and the Business Days; and
- (vii) the Borrower's and the CEB's accounts for payments.

A Disbursement Notice matching the elements included in a Disbursement Request shall constitute an irrevocable and unconditional commitment on the part of the Borrower to borrow from the CEB and on the part of the CEB to disburse to the Borrower the Tranche under the terms and conditions specified in the Disbursement Notice.

Notwithstanding the above, if the CEB has not delivered a Disbursement Notice within twenty (20) Business Days following the receipt of a Disbursement Request, the relevant Disbursement Request shall be deemed as cancelled.

#### 4.4 Disbursement Period

Unless otherwise agreed in writing by the CEB, the Borrower shall not be entitled to:

- (i) the issue of a Disbursement Request for the first Tranche beyond twelve (12) months after the entry into force of the Agreement according to Article 20 (*Entry into force*);
- (ii) the issue of any further Disbursement Request beyond eighteen (18) months after the last disbursement; or
- (iii) the issue of any further Disbursement Request beyond the day falling fifteen (15) Business Days before the Closing Date.

#### 4.5 Disbursement Conditions

(a) Conditions precedent to the Disbursement Request for the first Tranche:

- (i) Legal opinion in English issued by the Head of Legal Department of the Ministry of Finance confirming to the CEB's satisfaction, substantially in the form set out under Appendix 2



hereto, that the Agreement has been duly executed by authorised representatives of the Borrower and that the Agreement is valid, binding and enforceable in accordance with its terms in the Borrower's jurisdiction.

(ii) Evidence in English (e.g., Statute, Resolution, Power of Attorney, etc.) to the CEB's satisfaction of the person(s) authorised to execute the Agreement and the Disbursement Requests on behalf of the Borrower, together with the authenticated specimen of the signature(s) of such person(s).

(iii) A Certificate from the Borrower in the form of Appendix 4 hereto, signed by the person(s) authorised to execute the Disbursement Requests on behalf of the Borrower and dated not earlier than a date falling five (5) Business Days before the Disbursement Request.

(b) Conditions precedent to any further Disbursement Request:

(i) Evidence in English (e.g., Statute, Resolution, Power of Attorney, etc.) to the CEB's satisfaction of the person(s) authorised to execute the Disbursement Requests on behalf of the Borrower, together with the authenticated specimen of the signature(s) of such person(s).

(ii) Progress Report confirming to the CEB's satisfaction the Allocation of at least ninety per cent (90%) of the previous Tranche, provided that all previously disbursed Tranches have been fully allocated.

(iii) A Certificate from the Borrower in the form of Appendix 4, signed by the person(s) authorised to execute the Disbursement Requests on behalf of the Borrower and dated not earlier than a date falling five (5) Business Days before the Disbursement Request.

#### 4.6 Repayment

On any Principal Repayment Date, the Borrower shall repay the principal of each Tranche due on that Principal Repayment Date in accordance with the terms set forth in the applicable Disbursement Notice.

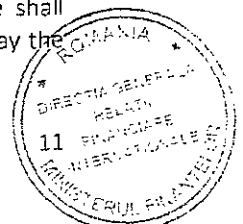
#### 4.7 Prepayment

##### (a) Mechanics

If in any event specified in this Agreement referring to this Sub-clause the Borrower ought to prepay all or part of a Tranche or in the event of voluntary prepayment, the Borrower shall give at least a one (1) month prior written notice to the CEB (hereinafter, the "Prepayment Notice") specifying the amounts to be prepaid, the date on which the prepayment will take place (hereinafter, the "Prepayment Date") and, upon prior consultation with the CEB, the Prepayment Costs. The Prepayment Date shall fall on an Interest Payment Date, unless otherwise agreed in writing by the CEB.

Upon receipt of the Prepayment Notice, the CEB shall send a written notice to the Borrower (hereinafter, the "Prepayment Confirmation"), not later than five (5) Business Days prior to the Prepayment Date, indicating the accrued interest due thereon and the Prepayment Costs in accordance with Sub-clause 4.7(b).

A Prepayment Confirmation matching all the elements included in the Prepayment Notice shall constitute an irrevocable and unconditional commitment on the part of the Borrower to prepay the



relevant amounts to the CEB under the terms and conditions specified in the Prepayment Confirmation.

If the Borrower partially prepays a Tranche, the prepaid amount shall be applied pro rata to each outstanding principal repayment. In such an event, the Prepayment Confirmation shall accordingly include an adjusted repayment schedule which shall be binding on the Borrower.

#### (b) Prepayment Costs

The costs resulting from prepayment in accordance with Sub-clause 4.7 (a) (hereinafter, the "Prepayment Costs") shall be determined by the CEB on the basis of the costs to it of redeploying the amount to be prepaid from the Prepayment Date to the Maturity Date, including any related costs, such as unwinding any underlying hedging arrangements. The costs of redeployment will be established on the basis of the difference between the original rate and the redeployment rate, which shall be determined by the CEB on the basis of market conditions on the date of the Prepayment Notice.

#### 4.8 Interest Determination

The Borrower shall pay interest on the principal of each Tranche from time to time outstanding during each Interest Period at the Fixed Interest Rate/Floating Interest Rate specified in the applicable Disbursement Notice.

Interest shall (i) accrue from and including the first day of the Interest Period to but excluding the last day of such Interest Period; and (ii) be due and payable on the Interest Payment Dates specified in the applicable Disbursement Notice. Interest shall be calculated on the basis of the Day Count Convention specified in the relevant Disbursement Notice.

In the case of Floating Interest Rate Tranches, the CEB shall determine on each Interest Determination Date the interest rate applicable during the relevant Interest Period in accordance with the Agreement and promptly give notice thereof to the Borrower. Each determination by the CEB shall be final, conclusive and binding upon the Borrower unless shown by the Borrower to the satisfaction of the CEB that any such determination has involved manifest error.

#### 4.9 Default Interest Rate

In the event that the Borrower fails to pay, in full or in part, any amount under the Agreement, and notwithstanding any other recourse available to the CEB under the Agreement or otherwise, the Borrower shall pay interest on such unpaid amounts from the due date until the date of receipt of such payment by the CEB at the interest rate *per annum* equal to the one-month EURIBOR quoted on the due date plus two hundred basis points (200 bps) (hereinafter, the "Default Interest Rate").

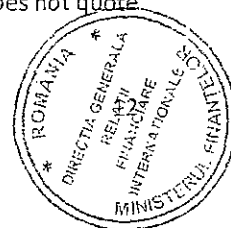
The applicable Default Interest Rate shall be updated every thirty (30) calendar days.

#### 4.10 Market Disruption Event

The CEB shall promptly, upon becoming aware of it, notify to the Borrower that a Market Disruption Event has occurred.

For the purposes of the Agreement, "Market Disruption Event" refers to the following circumstances:

- (a) The relevant financial news provider referred to under the EURIBOR definition does not quote any percentage rate or its corresponding screen rate page is not accessible.



Under such a Market Disruption Event, the applicable EURIBOR shall be the percentage rate *per annum* determined by the CEB to be the arithmetic mean of the rates at which loans in Euro, in an amount identical or nearest comparable to the Loan amount in question and for a period identical or nearest comparable to the relative Interest Period, are offered on the Interest Determination Date by three (3) leading banks in the EU interbank market selected by the CEB. If at least two (2) quotations are provided, the applicable EURIBOR for that Interest Determination Date shall be the arithmetic mean of all quotations provided.

If only one (1) or no quotation is provided, the applicable EURIBOR shall be the percentage rate *per annum* determined by the CEB to be the arithmetic mean of the rates at which loans in Euro, in an amount identical or nearest comparable to the Loan amount in question and for a period identical or nearest comparable to the relative Interest Period, are offered on the second Business Day after the beginning of the relevant Interest Period by major banks in the EU interbank market selected by the CEB.

- (b) The CEB determines that it is not possible to determine the applicable Reference Rate in accordance with paragraph (a) above.

Under such a Market Disruption Event, the applicable Floating Interest Rate shall be replaced by the rate that expresses as a percentage rate *per annum* the cost to the CEB of funding the Loan from whatever source the CEB may reasonably select.

- (c) At any time between the delivery of a Disbursement Notice and the Disbursement Date the CEB reasonably determines that there are exceptional and unexpected circumstances of an economic, financial, political or other external nature adversely affecting the CEB's access to its sources of funding.

Under such a Market Disruption Event, the CEB shall be entitled to cancel at no cost the scheduled disbursement.

In the case of the Market Disruption Events set forth under paragraphs (a) and (b) above (other than an EURIBOR Replacement Event):

- (i) If the Borrower so requires, the Parties, acting in good faith, shall enter into negotiations for a period of not more than thirty (30) calendar days in order to agree on an alternative to the applicable EURIBOR. If no agreement is reached, the Borrower shall proceed with prepayment on the next Interest Payment Date in the terms provided under Sub-clause 4.7.
- (ii) The CEB shall have the right, acting in good faith and in consultation with the Borrower to the extent reasonably practicable, to change the duration of any subsequent Interest Period to thirty (30) calendar days or less by sending to the Borrower a notice thereof. Any such change to an Interest Period shall take effect on the date specified by the CEB in such notice.

If the CEB determines that the relevant Market Disruption Event no longer exists, then, subject to any further Market Disruption Event occurring or existing, the Floating Interest Rate and/or Interest Period applicable to any relevant Tranche shall revert, from the first day of the following Interest Period to being calculated in accordance with the Floating Interest Rate and Interest Period specified in the relevant Disbursement Notice.



#### 4.11 Payments

All the amounts due by the Borrower under this Agreement are payable in the Currency of each Tranche to the CEB's account indicated in the applicable Disbursement Notice. Any payment under this Agreement shall be made on a Business Day subject to the Modified Following Business Day Convention. Any payment shall be deemed paid when the CEB has received the amount on its account.

The Borrower or the bank instructed by the Borrower, as the case may be, shall send a written payment notice to the CEB at least five (5) Business Days before payment of any amounts due under this Agreement.

All payments to be made by the Borrower under this Agreement shall be calculated and be made without (and free and clear of any deduction for) set-off or counterclaim.

If the CEB receives a payment that is insufficient to discharge all the amounts then due and payable by the Borrower under this Agreement, the CEB shall apply that payment in or towards payment of:

- (i) first, any fees, costs, charges or expenses due but unpaid under this Agreement;
- (ii) secondly, any accrued interest due but unpaid under this Agreement,
- (iii) thirdly, any principal due but unpaid under this Agreement; and
- (iv) fourthly, any other sum due but unpaid under this Agreement.

#### 5. PROJECT IMPLEMENTATION

The Borrower shall implement the Project through the PIE in accordance with the Agreement.

The Borrower designates the Project Management Unit established by the PIE as the PMU. The Borrower, through the PIE, shall ensure that it maintains within its structure the PMU appropriately staffed and equipped throughout the entire Project implementation period.

In any event, the Borrower remains solely liable to comply with its obligations under the Agreement.

Failure to comply with the undertakings set forth hereby under Clause 5 would constitute, irrespective of any other applicable provision of the Loan Regulations, an event in the terms of Article 3.3 (h) of the Loan Regulations and may give rise to (i) the relevant contract expenditure declared ineligible for Allocation under the Project; and/or (ii) the early reimbursement, suspension or cancellation of the Loan, in whole or in part, under the terms of Articles 3.3 (*Early reimbursement of disbursed loans*), 3.5 (*Suspension by the Bank of undisbursed loans*) and 3.6 (*Cancellation by the Bank of undisbursed loans*) of the Loan Regulations.

##### 5.1 Duty of Care

The Borrower, through the PIE, shall apply all care and diligence, and shall exercise all typically used means (including, but not limited to, legal, financial, managerial and technical) required for the proper implementation of the Project.



## 5.2 Allocation Period

The Borrower, through the PIE, shall allocate each Tranche to the Project within twelve (12) months after the relevant Disbursement Date (hereinafter, the "Allocation Period"), unless otherwise agreed in writing by the CEB.

If a Tranche disbursed by the CEB is not allocated to the Project or is only partially allocated to it within the Allocation Period, the Borrower shall proceed with prepayment of the unallocated amounts on the next Interest Payment Date in the terms provided under Sub-clause 4.7.

## 5.3 Project Costs

The Tranches disbursed under the Loan shall not exceed eighty per cent (80%) of the total eligible costs of the Project specified under Appendix 1 hereto. If the Tranches disbursed under the Loan exceed the above 80% (by reduction of the total eligible costs or otherwise), the Borrower shall proceed with prepayment of the surplus on the next Interest Payment Date in the terms provided under Sub-clause 4.7.

Should the total eligible costs of the Project increase or be revised for whatever reason, the Borrower shall ensure that the additional financial resources for the completion of the Project are available without recourse to the CEB. The plans to finance the increased costs shall be communicated to the CEB without delay.

## 5.4 Project Specific Undertakings

The Borrower, through the PIE, shall ensure that:

- (i) all the land, real property rights and permits required for the implementation of the Project are timely available;
- (ii) all assets and plants under the Project are permanently insured, maintained and operated in accordance with international best practices; and
- (iii) any other requirement specified in Appendix 1 ("Specific Conditions") hereto is complied with.

## 5.5 Procurement

Procurement of supplies, works and services to be financed under the Project shall comply with the Procurement Guidelines.

## 5.6 Environmental and Social Safeguards

The Borrower, through the PIE, shall implement the Project in conformity with the requirements set forth in the Environmental and Social Safeguards Policy. In particular, should any component part of the Project require an Environmental Impact Assessment (EIA) or an Environmental and Social Impact Assessment (ESIA) in accordance with the Environmental and Social Safeguards Policy, the Borrower, through the PIE, shall notify the CEB and ensure that the EIA/ESIA is undertaken in accordance with the requirements of the Environmental and Social Safeguards Policy. The Borrower, through the PIE, shall ensure that the relevant EIA/ESIA documentation is made available for the CEB's review upon request.



## 5.7 Human Rights

The Borrower, through the PIE, shall ensure that the implementation of the Project does not give rise to a violation of (i) the European Convention on Human Rights; or (ii) the European Social Charter.

## 5.8 Integrity

The Borrower, through the PIE, shall ensure that the implementation of the Project will not give rise to a violation of the applicable laws on fraud, corruption, money laundering, financing of terrorism or any other unlawful use of funds.

## 5.9 Visibility

The Borrower, through the PIE, shall inform the Final Beneficiaries that the Project is partly financed by the CEB through appropriate means of communication such as dedicated notices in relevant websites, social media, press releases, brochures or the exhibit of billboards/plates on relevant Project sites/facilities. In any case, information to the Final Beneficiaries shall display in an appropriate way the CEB's name and logo.

## 6. MONITORING

### 6.1 Reporting

#### (a) Progress Reports

The Borrower, through the PIE, shall send to the CEB a progress report (hereinafter, a "Progress Report") (i) once a year, until the completion of the Project; and (ii) prior to every Disbursement Request, except for the Disbursement Request for the first Tranche.

Appendix 5 hereto provides a template specifying the minimum information required by the CEB. Alternative formats containing the same information may also be used.

#### (b) Completion Report

Upon completion of the Project, the Borrower, through the PIE, shall submit a completion report (hereinafter, a "Completion Report") including an appraisal of the Project's social impact.

Appendix 5 hereto provides a template specifying the minimum information required by the CEB. Alternative formats containing the same information may also be used.

### 6.2 Visits

The Borrower, through the PIE, undertakes to favourably receive any monitoring/technical/evaluation visits, including by facilitating access to relevant Project sites/contractors, carried out by the CEB's staff members or designated third parties.

### 6.3 Audit

Should the Borrower, through the PIE, fail to comply with any of its undertakings under the Agreement, the Borrower and the PIE undertake to favourably receive any on-site audit, carried out by the CEB's staff members or designated third parties, which shall be at the Borrower's expense.





#### 6.4 Project Information

The Borrower, through the PIE, shall keep accounting records concerning the Project, which shall be in conformity with international standards, showing, at any point in time, the Project's state of progress, and which shall record all operations made and identify the assets and services partially financed with the Loan.

The Borrower, through the PIE, shall deliver to the CEB in a timely manner any information or document concerning the financing or the implementation (including in particular environmental/social and procurement issues) of the Project as the CEB may reasonably require.

The Borrower, through the PIE, shall inform the CEB immediately of any event that materially affects the implementation of the Project, including but not limited to:

- (i) any action or protest initiated or any objection raised by any third party or any complaint received by the Borrower or any litigation that is commenced or threatened against it with regard to procurement or environmental/social or other matters in connection with the Project; or
- (ii) any enactment of or any amendment to any law, rule or regulation (or in the application or official interpretation of any law, rule or regulation) in connection with the Project.

Any event that may have a material adverse impact on the implementation of the Project would constitute an event in the terms of Article 3.3 (h) of the Loan Regulations and may give rise to the early reimbursement, suspension or cancellation of the Loan under the terms of Articles 3.3 (*Early reimbursement of disbursed loans*), 3.5 (*Suspension by the Bank of undisbursed loans*) and 3.6 (*Cancellation by the Bank of undisbursed loans*) of the Loan Regulations.

#### 6.5 Borrower Information

##### (a) Information

The Borrower shall deliver (i) a summary every year in a form and substance satisfactory to the CEB, of the Borrower's annual budget and the related budget implementation (unless such information is available on the Borrower's website, in which case the Borrower shall only provide the relevant link(s) of its official website to the requested information); and (ii) any such information on its general financial situation as the CEB may reasonably require from time to time.

The Borrower shall inform the CEB of any Material Adverse Change immediately after becoming aware thereof. Any Material Adverse Change would constitute an event in the terms of Article 3.3 (h) of the Loan Regulations and may give rise to the early reimbursement, suspension or cancellation of the Loan under the terms of Articles 3.3 (*Early reimbursement of disbursed loans*), 3.5 (*Suspension by the Bank of undisbursed loans*) and 3.6 (*Cancellation by the Bank of undisbursed loans*) of the Loan Regulations.

##### (b) Cross-Default

The Borrower shall inform the CEB if any Cross-Default Event occurs. Any Cross-Default Event would constitute an event in the terms of Article 3.3 (h) of the Loan Regulations and may give rise to the suspension, cancellation or early reimbursement of the Loan under the terms of Articles 3.3 (*Early reimbursement of disbursed loans*), 3.5 (*Suspension by the Bank of undisbursed loans*) and 3.6 (*Cancellation by the Bank of undisbursed loans*) of the Loan Regulations.



For the purpose of this Agreement, "Cross-Default Event" means a situation in which, following any default in relation thereto, the Borrower is required or is capable of being required or will, following expiry of any applicable contractual grace period, be required or be capable of being required to prepay, repay or terminate ahead of maturity any Government Public Debt Instrument or any commitment in connection with any Government Public Debt Instrument is cancelled or suspended.

## 7. PARI PASSU

Failure to comply with the provisions set forth below under Clause 7 would constitute an event in the terms of Article 3.3 (h) of the Loan Regulations and may give rise to the early reimbursement, suspension or cancellation of the Loan under the terms of Articles 3.3 (*Early reimbursement of disbursed loans*), 3.5 (*Suspension by the Bank of undisbursed loans*) and 3.6 (*Cancellation by the Bank of undisbursed loans*) of the Loan Regulations.

### 7.1 Ranking

The Borrower shall ensure that its payment obligations under this Agreement rank, and will rank, not less than *pari passu* in right of payment with all other present and future unsecured and unsubordinated obligations under any of its Government Public Debt Instruments.

In particular, the Borrower shall not make (or authorise) any payment in respect of any other such Government Public Debt Instrument (whether regularly scheduled or otherwise) if:

- (i) the CEB makes a demand of early reimbursement under Article 3.3 of the Loan Regulations; or
- (ii) an event or potential event of default under any unsecured and unsubordinated Government Public Debt Instrument of the Borrower or any of its agencies or instrumentalities has occurred and is continuing.

However, payment in respect of such Government Public Debt Instrument is possible if the Borrower:

- (i) simultaneously pays; or
- (ii) sets aside in a designated account for payment on the next Interest Payment Date

a sum equal to the same proportion of the principal outstanding under this Agreement as the proportion that the payment under such Government Public Debt Instrument bears to the total debt outstanding under that instrument.

For this purpose, any payment of a Government Public Debt Instrument that is made out of the proceeds of the issue of another instrument, to which substantially the same persons as hold claims under the Government Public Debt Instrument have subscribed, shall be disregarded.

### 7.2 Security

Should a Security be granted for the performance of any of the Borrower's Government Public Debt Instruments, the Borrower shall timely inform the CEB of its intentions and shall, if so required by the CEB, provide to the CEB, within the deadline set forth in the CEB's notice, identical or equivalent Security for the performance of its financial obligations under this Agreement.



This provision shall not apply to a Security:

- (a) created on property at the time of purchase solely as security for the payment of the purchase price or for the payment of debt incurred for the purpose of financing the purchase of such property;
- (b) securing a Government Public Debt Instrument maturing not more than one (1) year after the date on which it was originally incurred; or,
- (c) previously approved by the CEB.

### 7.3 Clause by Inclusion

Should any of the Borrower's Government Public Debt Instruments include a loss-of-rating covenant, a financial ratios covenant or *pari passu* provisions that are not included in the Agreement or that are stricter than any equivalent provision of this Agreement, the Borrower shall so inform the CEB and shall, at the request of the CEB by means of a written notice, execute within the deadline indicated in the CEB's notice, an amendment to this Agreement to provide an equivalent provision in favour of the CEB.

### 7.4 Prepayment to Third Parties

Should the Borrower voluntarily prepay (for the avoidance of doubt, prepayment shall include a repurchase where applicable) in whole or in part any Government Public Debt Instrument and such prepayment:

- (i) is not made within a revolving credit facility which remains open for drawing on the same terms after such prepayment; or,
- (ii) is not made out of the proceeds of another Government Public Debt Instrument having a term at least equal to the unexpired term of the prepaid Government Public Debt Instrument,

the Borrower shall inform the CEB. In such an event, and upon the CEB's request, the Borrower shall prepay to the CEB within two (2) months from any such prepayment the amounts disbursed under the Loan in accordance with Sub-clause 4.7 in such proportion as the prepaid amount bears to the corresponding Government Public Debt Instrument.

## 8. REPRESENTATIONS AND WARRANTIES

The Borrower represents and warrants that:

- (a) it is not, and none of its officers, directors, agent or employees is a Sanctioned Person or is the subject of a final and irrevocable court ruling in connection with Prohibited Practices perpetrated in the exercise of its professional duties and it did not or does not enter into business relationships with Sanctioned Persons;
- (b) its competent bodies have authorised it to enter into the Agreement and have given the signatory(ies) the authorisation therefor, in accordance with the laws, decrees, regulations, articles of association and other texts applicable to it;
- (c) the execution and delivery of, the performance of its obligations under and compliance with the provisions of this Agreement do not:



- (i) contravene or conflict with any applicable law, statute, rule or regulation, or any judgment, decree or permit to which it is subject;
- (ii) contravene or conflict with any Government Public Debt Instrument or any other agreement binding upon it which might reasonably be expected to give rise to a Material Adverse Change;
- (d) no event or circumstance is outstanding that constitutes a default under any Government Public Debt Instrument or any other agreement, which is binding on it or to which its assets are subject, which might reasonably be expected to give rise to a Material Adverse Change;
- (e) no Security has been granted to a third party in breach of Sub-clause 7.2;
- (f) no litigation, arbitration or administrative proceedings of or before any court, arbitral tribunal or agency which might reasonably be expected to give rise to a Material Adverse Change have (to the best of its knowledge and belief) been started or threatened against it; and
- (g) it has received a copy of the Loan Regulations, the Loan Policy, the Environmental and Social Safeguards Policy, the Procurement Guidelines and the Personal Data Protection Regulation and has taken note thereof.

The above representations and warranties are deemed repeated on the date of signature of each Disbursement Request and on the date of each Certificate. Any change in relation to the above representations and warranties must, for the entire Loan period, be notified and any supporting documents provided to the CEB immediately after the Borrower having become aware of the change.

If any of the above representations and warranties is or proves to have been incorrect or misleading in any respect, this would constitute an event in the terms of Article 3.3 (h) of the Loan Regulations and may give rise to the suspension, cancellation or early reimbursement of the Loan under the terms of Articles 3.3 (*Early reimbursement of disbursed loans*), 3.5 (*Suspension by the Bank of undisbursed loans*) and 3.6 (*Cancellation by the Bank of undisbursed loans*) of the Loan Regulations.

## 9. THIRD PARTIES

The Borrower may not raise any fact relating, within the scope of the use of the Loan, to its relations with third parties in order to avoid fulfilling, either totally or partially, the obligations resulting from the Agreement.

The CEB may not be involved in disputes which might arise between the Borrower and third parties and the costs, whatever their nature, incurred by the CEB due to any claims, and in particular all legal or court costs, shall be at the expense of the Borrower.

## 10. NON-WAIVER

In no case, including delay or partial exercise, shall it be presumed that the CEB has tacitly waived any right granted to it by the Agreement.

## 11. TRANSFER

The Borrower may not transfer any of its rights and/or obligations under the Agreement without the prior written consent of the CEB.



The Borrower hereby gives its consent to any transfer by the CEB of all or part of its rights and/or obligations under the Agreement.

## 12. ILLEGALITY

If it is or becomes unlawful in any jurisdiction for the CEB to make, maintain or fund the Loan or perform any of its obligations under this Agreement, this would constitute an event in the terms of Article 3.3 (h) of the Loan Regulations and may give rise to the suspension, cancellation or early reimbursement of the Loan under the terms of Articles 3.3 (*Early reimbursement of disbursed loans*), 3.5 (*Suspension by the Bank of undisbursed loans*) and 3.6 (*Cancellation by the Bank of undisbursed loans*) of the Loan Regulations.

## 13. NO HARDSHIP

Each Party hereby acknowledges that any applicable provision pursuant to which a Party may request the other Party to renegotiate the Agreement or may cease to perform its obligations hereunder, in case of a change of circumstances unforeseeable at the time of the conclusion of the Agreement which makes performance excessively onerous for a Party who had not agreed to assume such risk, shall not apply to it with respect to its obligations under the Agreement and that it shall not be entitled to any claim under such provision.

## 14. GOVERNING LAW

The Agreement shall be governed by the rules of the CEB as specified in the provisions of Article 1, paragraph 3, of the Third Protocol (dated 6 March 1959) to the General Agreement on Privileges and Immunities of the Council of Europe (dated 2 September 1949) and, secondarily, if necessary, by French law.

## 15. DISPUTES

Disputes between the Parties shall be subject to arbitration under the conditions laid down in chapter 4 of the Loan Regulations.

The Parties agree not to take advantage of any privilege, immunity or legislation before any jurisdictional or other authority, whether domestic or international, in order to object to the enforcement of an award handed down under the conditions laid down in chapter 4 of the Loan Regulations.

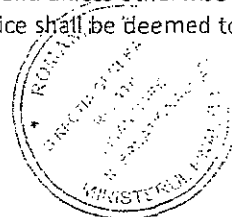
In any legal action arising from this Agreement, the CEB's certificate as to any amount due or interest rate applicable under the Agreement shall, in the absence of manifest error, be *prima facie* evidence of such amount or interest rate.

## 16. PERSONAL DATA PROTECTION

The processing of any personal data collected under the Agreement shall be carried out by the CEB in accordance with the Personal Data Protection Regulation.

## 17. NOTICES

Any notice (including any document or communication) to be given or made under or in connection with this Agreement to the CEB or the Borrower shall be in writing and unless otherwise stated, may be made by registered letter, electronic mail or facsimile. Such notice shall be deemed to have been received by the other Party:



- (i) in the case of a hand-delivered or registered letter, on the date of delivery;
- (ii) in the case of electronic mail, only when actually received in readable form and only if it is addressed in such a manner as the other Party shall specify for this purpose;
- (iii) in the case of electronic mail, which contains a Disbursement Notice, sent by the CEB to the Borrower, when the electronic mail is sent; and
- (iv) in the case of a facsimile, on receipt of transmission.

Any notice provided by the Borrower to the CEB by electronic mail shall:

- (i) mention the LD reference in the subject line (LD 2097 (2021)); and
- (ii) be in the form of a non-editable electronic image (pdf, tif or any other common non-editable file format agreed between the Parties) of the notice signed by the person or persons duly authorised to sign such notice on behalf of the Borrower, attached to the electronic mail.

Without affecting the validity of notices by electronic mail or facsimile made in accordance with this Clause, the following notices shall also be sent by registered letter to the other Party at the latest on the immediately following Business Day:

- (i) Disbursement Requests;
- (ii) any communications in respect of the suspension, cancellation and/or early reimbursement of the Loan or in respect of a Prepayment Notice; and
- (iii) any other communication required by the CEB.

The Parties agree that any above notice (including via electronic mail) is an accepted form of communication, shall constitute admissible evidence in court and shall have the same evidential value as an agreement under hand.

The postal address, fax number and electronic mail address (and the department or officer, if any, for whose attention the communication is to be made) of each Party for any communication to be given or made under or in connection with this Agreement is:

For the Borrower:

Ministry of Finance  
16, boulevard Libertății  
Sector 5 – 050706 Bucharest  
Romania

Attention: Minister of Finance; Secretary of State; General Director for ECOFIN, financial assistance and International Financial Relations

Fax: +40 21 312 67 92

E-mail: [cabinet.ministru@mfinante.gov.ro](mailto:cabinet.ministru@mfinante.gov.ro); and,  
[secretariat.dgrfi@mfinante.gov.ro](mailto:secretariat.dgrfi@mfinante.gov.ro)



For the CEB:

Council of Europe Development Bank  
55, avenue Kléber  
75116 Paris  
France

Attention: Director, Projects Division  
Fax: +33 1 47 55 37 52  
E-mail: [projects@coebank.org](mailto:projects@coebank.org)

The CEB and the Borrower shall promptly notify the other Party in writing of any change in their respective communication details.

All notices to be given or made under or in connection with the Agreement shall be in English or French or, if in another language, shall be accompanied by an English or French certified translation thereof, when so required by the CEB.

All notices to be given or made by the Borrower under or in connection with this Agreement shall, where required by the CEB, be delivered to the CEB together with satisfactory evidence of the authority of the person or persons authorised to sign such notice on behalf of the Borrower and the authenticated specimen signature of such person or persons.

#### **18. TAXES AND EXPENSES**

The Borrower shall pay, to the extent applicable, all taxes, duties, fees and other impositions of whatsoever nature, including stamp duty and registration fees, arising out of the execution, registration, implementation, termination or enforcement of the Agreement and/or any related document as well as of the creation, perfection, registration, enforcement or release of any Security required under the Agreement.

The Borrower shall bear all charges and expenses (including legal, professional, banking or exchange costs) incurred in connection with (i) the preparation, execution, perfection, implementation, termination and enforcement of this Agreement and/or any related document; (ii) any amendment, supplement or waiver in respect of this Agreement and/or any related document; and (iii) the preparation, execution, perfection, management, enforcement and release of any Security required under the Agreement.

Notwithstanding the above, Article 4.7 (*Cost of arbitration*) of the Loan Regulations shall apply regarding the costs of the arbitration set forth under Clause 15.

#### **19. DISCHARGE**

After repayment of all outstanding principal under the Loan as well as payment of all interests and other expenses resulting from the Agreement, including in particular those amounts under Sub-clause 4.9 and Clause 18, the Borrower shall be fully released from its obligations arising out of or in connection with this Agreement.

Without prejudice of the above, the Borrower shall nevertheless undertake, for a period not exceeding six (6) years following the receipt of a Completion Report to the CEB's satisfaction (i) to keep the Project-related documentation; and (ii) to favourably receive any evaluation visits, including by facilitating access to relevant Project sites carried out by the CEB's staff members or designated third parties.



20. ENTRY INTO FORCE

The Agreement shall enter into force upon execution by the Parties and notification, with supporting evidence, from the Borrower to the CEB of the date of entry into force in accordance with the Borrower's laws.

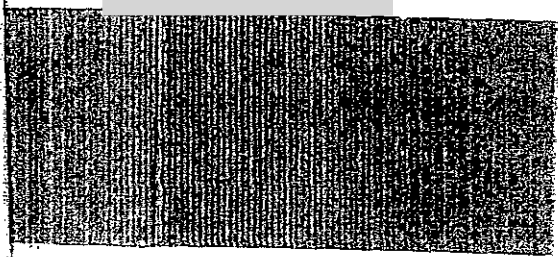
IN WITNESS THEREOF the Parties have caused the Agreement to be executed in two (2) originals, each of which is equally valid. One (1) original is kept by each of the Parties.

For the Borrower:

Bucharest, on *9 June 2022*

Name: Adrian Căciu

Title: Minister of Finance



For the CEB:

Paris, on *1 June 2022*

Name: *Cristian Tabacaru*

Title: *Director ad interim of the Loans + Social Development Directorate*

Name: *Andrea Puccinini*

Title: *Deputy General Counsel*

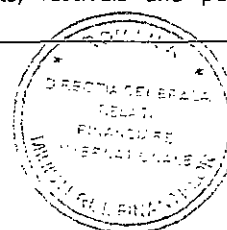




APPENDIX 1

Project Description

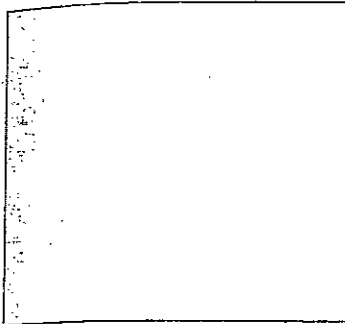
LD reference:	LD 2097 (2021)
Borrower:	Romania
Loan Type:	Project-Loan
Loan Amount:	EUR 216,000,000
Approval by the CEB's Administrative Council:	10 June 2021
Sector of action:	Protection and rehabilitation of historic and cultural heritage
Planned Works:	<p>Rehabilitate, complete and/or build of six historical monuments and two cultural public buildings to help improve their physical conditions and preserve their architectural, historical value, as well as promote the further development of the cultural initiatives housed by them.</p> <p>More concretely, funds from the CEB will help meet part of the Borrower's funding requirements over the 2021-2027 period by focusing on the following component parts of the Project (C1 and C2):</p> <p><b>(C1) Rehabilitation of historical monuments:</b> deep rehabilitation and adaptation of the following six historical monuments:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- the National Museum of Romanian History (Bucharest);</li> <li>- the Lucian Blaga National Theatre and Opera (Cluj-Napoca);</li> <li>- the National Museum of the Anti-Communist Revolution (Timișoara);</li> <li>- the Brătianu National Museum - Villa Florica (Ștefănești-Argeș);</li> <li>- the Brătianu Settlements to host the Special Collections of the National Library of Romania (Bucharest); and,</li> <li>- the Vârnav-Liteanu Manor (Liteni-Suceava).</li> </ul> <p><b>(C2) Rehabilitation and construction of cultural buildings:</b> rehabilitation of a cultural building in Craiova (the National Theatre Marin Sorescu); and, construction of a new concert hall in Iași (to host the Romanian National Opera in Iași). For the most part, interventions will focus on, but not be limited to, improving the structural stability of the buildings and modernising their installations and equipment, improving the buildings' energy efficiency in order to provide satisfactory and safe operating conditions for the venues and ensure comfort (lighting, ventilation, sanitation, etc.) and security (access, including for disabled persons, and fire protection) for the visitors and administration.</p> <p>Depending on the building concerned, original functional and aesthetic qualities may be restored or updated, additional construction done and interiors re-arranged or refurbished accordingly.</p> <p>Furthermore, all envisaged investments for structural consolidation and modernisation of installations and equipment will comply with the technical norms and standards in force, in particular for public assembly buildings, and for construction in earthquake-prone areas.</p>
Location:	Romania
Final Beneficiaries:	Direct beneficiaries of the Project will be the visitors, spectators, readers, trainees and learners of the eight sites who will benefit from the buildings' improvements and greater variety of cultural events such as exhibitions, educational programmes, trainings, concerts, festivals and performances offered by these venues.



	<p>The Project will have overall benefits to the cultural community and the Romanian citizens at large.</p> <p>Furthermore, although not the main aim of the Project, the Borrower estimates that rehabilitation and construction works to be undertaken will also allow for the creation of both direct and indirect jobs, whilst preserving existing ones.</p>					
Indicative Project Total Cost:	About EUR 270 million, VAT excluded					
Indicative Financing Plan:	The Indicative Financing Plan for the Project ( <i>Sources and Uses</i> ) is as follows:					
	Sources			Uses		
	MEUR	%*		MEUR	%*	
	CEB	216	80	Design & Technical Assistance, design technical verification, works, works supervision, goods, permits and fees, health and work safety services, project technical assistance.	245	91
	Borrower	54	20	PMU administration (salaries, official trips, services and goods), impact studies, communication and visibility, external experts and audit.	6	2
	<b>Total (MEUR and %)</b>	<b>270</b>	<b>100</b>	Contingency reserve (max. 10%)	19	7
				<b>Total (MEUR and %)</b>	<b>270</b>	<b>100</b>
	* Percentages may not add up, due to rounding					
Schedule of Works:	2021-2027					
Closing Date:	30 June 2028					

Eligibility Criteria:	The Borrower shall comply with the eligibility criteria set out in the Loan Policy for the following CEB sector of action: <i>"Protection and rehabilitation of historic and cultural heritage"</i> .
Eligible Costs:	<p>Eligible costs will be those related to the implementation of the Planned Works. The costs eligible for CEB's financing include:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>(i) Surveys or studies (technical, economic or commercial, engineering) the technical supervision of the Project and other Project related professional services; these costs should however not exceed 5% of the Indicative Project Total Cost, unless justified;</li> <li>(ii) Acquisition of land directly linked to the Project, at its purchase price, unless it has been donated or granted;</li> <li>(iii) Preparation of land;</li> <li>(iv) Construction/renovation/modernisation or purchase of buildings directly linked to the Project;</li> <li>(v) Installation of basic infrastructure such as sewerage, water supply, gas supply, electricity and telecommunications networks, waste disposal and waste water treatment, roads, etc.;</li> <li>(vi) Maintenance of the viability and sustainability of the public services;</li> <li>(vii) Purchase of materials, equipment and machinery, including IT equipment and software, as well as the related costs linked to the training of staff.</li> </ul> <p>Contingencies for unanticipated costs (technical and/or price increases) can be financed by CEB, up to 10% of the Indicative Project Total Cost.</p> <p>Costs related to professional/vocational training and public awareness-raising campaigns are eligible for CEB financing considering their objectives within the framework of the Project.</p>





The CEB loan cannot cover staff costs (wages/salaries and other related benefits such as pension payments), financial charges and non-cash elements such as depreciation. Such costs may however be considered eligible when they relate to Project management or technical assistance required for Project preparation and implementation.

Financial costs or investments (payment of debts, refinancing, interest charges, acquisition of interest in the capital of an enterprise, etc.) cannot be included in the Indicative Project Total Cost and cannot be financed by the CEB.

VAT-related costs are not eligible under the Project.

**Social Impact:**

The Project will contribute to the proper preservation and upgrade of six buildings listed among the valuable historical monuments of the country. Furthermore, the rehabilitation and construction of two cultural buildings will provide appropriate premises to carry out cultural activities and perform repertoires attended by wide audiences.

The list of buildings included in the Project scope was established by the Ministry of Culture based on the assessment of needs for capital repairs, refurbishment and modernisation of Romania's important cultural buildings and for the creation of new sites for cultural uses.

The heritage preservation and cultural promotion, having important educational, cultural, aesthetic, historical and local impact, can play a valuable role in community well-being, in creating and retaining identity, as well as in education, social inclusion of different communities including the youth, the aged, those of different cultural and geographic origins and the socially marginalised.



APPENDIX 2

Form of Legal Opinion (Framework Loan Agreement)

[INSERT LETTERHEAD]

Council of Europe Development Bank  
55, avenue Kléber  
75116 Paris (France)

Attn: Projects Division  
Cc: Office of the General Counsel

[INSERT DATE]

Re: Framework Loan Agreement between the Council of Europe Development Bank and Romania (ref: LD 2097 (2021))

Dear Sir or Madam,

I, [●], in my condition of Head of the Legal Department of the Ministry of Finance, have acted as legal advisor as to matters of Romanian law to Romania (the "Borrower") in relation to the Framework Loan Agreement between the Council of Europe Development Bank (the "CEB") and the Borrower dated [●] and effective as of [●] (the "Agreement") and issue this opinion pursuant to Clause 4.5(a) of the Agreement.

For the purposes of this opinion, I have examined a copy of the Agreement and such other documents, acts or treaties as I have considered necessary or desirable to examine in order to issue this opinion. In particular, for the purposes of identifying the duly empowered representatives of the Borrower, I have examined:

[PLEASE INSERT THE LIST OF DOCUMENTS]

Terms defined in the Agreement shall have the same meaning herein, unless otherwise specified.

Based on the foregoing, I am/we are of the opinion that:

1. **Capacity, power and authority.** The Borrower has the legal capacity, power and authority to enter into the Agreement and perform its obligations thereunder.
2. **Internal authorisations.** All action required from the Borrower for the execution, delivery and performance of the Agreement, including any required authorisation from its competent bodies, has been duly and effectively taken. In particular, no further action is required from the Borrower, apart from execution by a duly empowered representative of the Borrower, in order to issue a Disbursement Request under the Agreement.
3. **Due execution and validity.** The Agreement was duly executed by [INSERT NAME OF THE SIGNATORY/IES] as duly empowered representative(s) of the Borrower and gives rise to legally valid, binding and enforceable undertakings for the Borrower.
4. **External authorisations, public consents and filings.** No authorisations, consents, licences, exemptions, filings, notarisations or registrations are required in Romania in connection with the execution, delivery or performance of the Agreement in order to give rise to legally valid,



binding and enforceable undertakings for the Borrower and for the Agreement to be admissible in evidence in Romania.

5. **Tax/Stamp duties.** The execution of the Agreement is not subject to any tax or stamp duties in Romania.
6. **Choice of law.** The submission by the Borrower to the rules of the CEB as specified in the provisions of Article 1, paragraph 3, of the Third Protocol (dated 6 March 1959) to the General Agreement on Privileges and Immunities of the Council of Europe (dated 2 September 1949) and secondarily to the laws of France is legally valid and binding on the Borrower under the laws of Romania.
7. **Arbitration.** The submission by the Borrower to the Arbitral Tribunal set forth under Chapter 4 of the CEB's Loan Regulations with respect to any dispute arising out of the Agreement is legally valid and binding on the Borrower. Any award of such Arbitral Tribunal is enforceable in Romania in accordance with the terms of Article 3 of the Third Protocol (dated 6 March 1959) to the General Agreement on Privileges and Immunities of the Council of Europe (dated 2 September 1949).

Yours faithfully,

[•]

[INSERT NAME(S)/TITLE(S)]



APPENDIX 3

DISBURSEMENT REQUEST (TEMPLATE)

LD 2097 (2021) – [•] Tranche

With reference to the Framework Loan Agreement dated [•] (hereinafter, the “Agreement”) between the Council of Europe Development Bank (hereinafter, the “CEB”) and Romania (hereinafter, the “Borrower”), the Borrower hereby requests the CEB, in accordance with Sub-clause 4.3(a) of the Agreement, to proceed with the disbursement of a Tranche under the specific terms and conditions set out below.

Terms defined in the Agreement shall have the same meaning herein, unless otherwise specified.

Currency/Amount	[•]		
Disbursement Date	[•]		
Principal Repayment Period	[•] years [including a grace period of [•] years]		
Principal Repayment Date(s)	[•]		
Maturity Date	[•]		
Interest Rate	Fixed	Maximum [•] per annum	
	Floating	Reference Rate:	[•]-month EURIBOR per annum
		Spread	Maximum [•] basis points
Interest Period	[Quarterly] [Semi-annually] [Annually] in arrears		
Interest Payment Dates	The interest payment will take place on [•] every year and for the first time on [•]		
Day Count Convention	Modified Following Business Day Convention		
Business Day	[•]		
Borrower's Account	Beneficiary's Name	[•]	
	Beneficiary's Bank	Name	[•]
		City	[•]
		SWIFT	[•]
		IBAN	[•]
		Reference	[•]
	Correspondent Bank (if applicable)	Name	[•]
		City	[•]
		SWIFT	[•]
		IBAN	[•]

Bucharest, on [•]

For the Borrower:  
[INSERT NAME(S)/TITLE(S)]



DISBURSEMENT NOTICE (TEMPLATE)

LD 2097 (2021) – [•] Tranche

In response to your Disbursement Request dated [•] with reference to the Framework Loan Agreement dated [•] (hereinafter, the "Agreement") between the Council of Europe Development Bank (hereinafter, the "CEB") and Romania (hereinafter, the "Borrower"), the CEB hereby notifies to the Borrower, in accordance with Sub-clause 4.3(b) of the Agreement, the terms and conditions of the disbursement of the relevant Tranche.

Terms defined in the Agreement shall have the same meaning herein, unless otherwise specified.

Currency/Amount	[•]			
Disbursement Date	[•]			
Principal Repayment Period	[•] years [including a grace period of [•] years]			
Principal Repayment Date(s)	[•]			
Maturity Date	[•]			
Interest Rate	Fixed	[•] per annum		
	Floating	Reference Rate:	[[•]-month EURIBOR per annum	
		Spread	[•] basis points	
Interest Period	[Quarterly] [Semi-annually] [Annually] in arrears			
Interest Payment Dates	The interest payment will take place on [•] every year and for the first time on [•]			
Day Count Convention	Modified Following Business Day Convention			
Business Day	[•]			
Borrower's Account	Beneficiary's Name	[•]		
	Beneficiary's Bank	Name	[•]	
		City	[•]	
		SWIFT	[•]	
		IBAN	[•]	
		Reference	[•]	
	Correspondent Bank (if applicable)	Name	[•]	
		City	[•]	
		SWIFT	[•]	
		IBAN	[•]	
CEB's account	Beneficiary's Name	Council of Europe Development Bank		
	Beneficiary's SWIFT	CEFPFRPP		
	Beneficiary's Bank	Name	Deutsche Bank	
		City	Frankfurt (Germany)	
		SWIFT	DEUTDEFF	
IBAN		DE44 5007 0010 0928 7384 00		

Paris, on [•]

For the CEB:  
[INSERT NAME(S)/TITLE(S)]



APPENDIX 4

Form of Certificate

[INSERT LETTERHEAD]

To: Council of Europe Development Bank  
From: [BORROWER]  
Date: [NOT EARLIER THAN FIVE (5) BUSINESS DAYS BEFORE THE DISBURSEMENT REQUEST]  
Subject: Framework Loan Agreement between the Council of Europe Development Bank and Romania dated [●] (the "Agreement").

Dear Sir or Madam,

Terms defined in the Agreement have the same meaning when used in this Certificate. For the purposes of Sub-clause 4.5 of the Agreement, we hereby certify to you as follows:

- (a) No Material Adverse Change has occurred, as compared with the situation at the date of signature of the Agreement;
- (b) No Cross-Default Event has occurred;
- (c) None of the Borrower's Government Public Debt Instruments includes loss-of-rating, financial ratios or *pari passu* provisions that are stricter than any equivalent provision of the Agreement;
- (d) The representations and warranties to be made or repeated by us under Clause 8 of the Agreement are true in all respects; in particular, no Security has been granted to a third party in breach of Sub-clause 7.2 of the Agreement; and
- (e) No event or circumstance which could give rise to the early reimbursement, suspension or cancellation of the Loan under the terms of Articles 3.3 (*Early reimbursement of disbursed loans*), 3.5 (*Suspension by the Bank of undisbursed loans*) and 3.6 (*Cancellation by the Bank of undisbursed loans*) of the Loan Regulations has occurred or may reasonably be expected to/is likely to occur.

For the BORROWER

[INSERT NAME(S)/TITLE(S)]





APPENDIX 5

Progress Report

Reporting Template (Annual / Completion Report)

LD 2097 (2021)

PROJECT TITLE: Rehabilitation of Immovable Cultural Heritage and Cultural Buildings

Annual / Completion Report (please tick the relevant box below):

Annual Progress Report:

Completion Report:

Reporting period: DD/MM/YYYY – DD/MM/YYYY

Approved by [name and signature] \_\_\_\_\_

Department: \_\_\_\_\_

Date: \_\_\_\_\_



## Table of Contents

### 1. Narrative Report

1.1. Summary of the Project

1.2. Activities Undertaken and Results achieved

1.3. Impact Prospects (*to be presented in the Completion Report*)

1.4. Communication and Visibility Activities

1.5. Deviations from the Plan and difficulties encountered, if any, and mitigation measures

1.6. Conditions precedent before disbursement, if applicable

### 2. Monitoring tables

Table 1: Project Costs and Financing Sources

Table 2A: Procurement Plan

Table 2B: List of Awarded Contracts

Table 3: Implementation Schedule

Table 4: Indicators



## 1. Narrative Report

### 1.1. Summary of the Project

Name of the Project		
Objective		
Framework Loan Agreement (FLA) entry into force		
Implementing Agency		
Estimated project cost	Original:	Revised:
Approved CEB loan amount		
Maximum CEB financing of total eligible costs (in %)		
Other sources of financing		
Implementation period	Original: mm/yy-mm/yy	Revised: mm/yy-mm/yy
Closing date for CEB loan disbursement		

### 1.2. Activities Undertaken and Results achieved

Please describe the progress of activities in relation to the Project, including, but not limited to:

Activity	Progress and results
Land acquisition and preparation	
Studies and Design	
Procurement related activities	
Works, including photos showing the latest progress	
Equipment and technologies	
Management of environmental and health and safety issues (information on any incident, compliant and corrective action taken)	

### 1.3. Impact Prospects (to be presented in the completion report)

Please provide information and comments as appropriate on the Project's contribution to achieving the overall objective.

### 1.4. Communication and Visibility Activities

Please inform about the communication and visibility activities (public announcements, media/newspaper articles that mention CEB and/or other partners) including links of any media events and articles



**1.5. Deviations from the Plan and difficulties encountered, if any, and mitigation measures**

Please provide information on any major constraints/deviations from the plan, especially, but not limited to, problems that risk delaying the project. Explain the reasons for such deviations and propose corrective measures in the table below.

Proposed Action Plan to solve issues (if any):			
Constraint/ Deviations	Corrective Measure	Responsible	Time Execution

**1.6. Conditions precedent before disbursement, if applicable**

Please detail conditions yet to be fulfilled in line with Framework Loan Agreement requirements and inform on the progress in addressing the conditions.

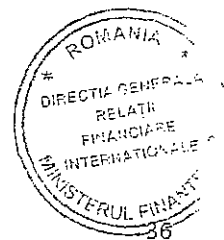


TABLE 1 - PROJECT COSTS AND FINANCING SOURCES (in EUR, excluding VAT)

PROJECT REFERENCE: LD 2021 (2021) - Revitalization of Immovable Cultural Heritage and Cultural Buildings  
COUNTRY: Romania

Information Date: DD/MM/YYYY

No	Description				Cost Breakdown	Initial Cost Estimate (FUNC, VAT excl.) (B)	Comments	Revised costs (Date of revision: DD/MM/YYYY) (H)	Incurred costs								Total Incurred (I)	% of incurred costs	
	Project component	Sub-Project	Objective	Location					Up to January 2021	2021	2022	2023	2024	2025	2026	2027		Up to the Completion (J) = (H) - (I)	of which in the next 12 months
1	C1	National Museum of Romanian History	Main building	Bucharest	Design & Technical Assistance Works Works Supervision Authorizations, permits, fees														
TOTAL SUB-PROJECT 1 (All Cost included)																			
2	C1	Luceafar National Theatre and National Opera	Main building	Cluj-Napoca	Design & Technical Assistance Works Works Supervision Authorizations, permits, fees														
TOTAL SUB-PROJECT 2																			
3	C1	National Museum of the Anti-Communist Revolution	Main building and extension	Timisoara	Design & Technical Assistance Works Works Supervision Authorizations, permits, fees														
TOTAL SUB-PROJECT 3																			
4	C1	Diogene National Museum - Villa Florica	Villa Florica	Arad County (Erdanavli)	Design & Technical Assistance Works Works Supervision Authorizations, permits, fees														
TOTAL SUB-PROJECT 4 (All Cost included)																			
5	C1	Special Collections of the National Library of Romania	Gradina Cantemeres	Bucharest	Design & Technical Assistance Works Works Supervision Authorizations, permits, fees														
TOTAL SUB-PROJECT 5																			
6	C1	Vărnă Jilovanu Manor	Research Training Centre, Study Centre of the Historical Families of Oltenia	Suceava County, Liteni	Design & Technical Assistance Works Works Supervision Authorizations, permits, fees														
TOTAL SUB-PROJECT 6 (All Cost included)																			
7	C2	National Theatre "Mihail Sadoveanu"	Cultural building	Oradea	Design & Technical Assistance Works Works Supervision Authorizations, permits, fees														
TOTAL SUB-PROJECT 7																			
8	C2	Romanian National Opera, Iuliu	New Concert Hall	Iasi	Design & Technical Assistance Works Works Supervision Authorizations, permits, fees														
TOTAL SUB-PROJECT 8																			
TOTAL SUB-PROJECTS																			
SUB-TOTAL																			
Contingency Reserve (up to 10% of the estimated works value to be financed)																			
GENERAL TOTAL																			

FINANCING SOURCES****	Estimated Cost (at the time of loan approval)	% per financing source (at loan approval)	Revised Date of revision: DD/MM/YYYY	Funds received								Total received	% per financing source (date)	Forecasted			
				Up to January 2021	2021	2022	2023	2024	2025	2026	2027			Up to the Completion	of which in the next 12 months		
CEB loan	216 000 000	80%															
Government & contribution grant	54 000 000	20%															
GENERAL TOTAL	270 000 000	100%															

\* Project component: (C1) Rehabilitation of historical monuments; (C2) Restoration and conservation of cultural buildings  
 \*\* Cost out of the total amount of 54,000,000 Euro representing the grant participation: 8,215,550 Euro (Net Cost Contribution before tax) (own approval)  
 \*\*\* PARU contribution in salaries, utility fees, services and goods, technical equipment, impact studies, contributions & utility, external experts and audit  
 \*\*\*\* The financing share is 80% (CEB) and 20% (Grant) shall apply to the entire Project of ERDF/2021 (VAT included), not to each sub-project or contract taken separately



**TABLE 2A - PROCUREMENT PLAN FOR THE YEAR XXXX**

PROJECT REFERENCE: LD 2097 (2021) - Rehabilitation of Immoveable Cultural Heritage and Cultural Buildings  
 COUNTRY: Romania

Information Date: DD/MM/YYYY

**1. Civil Works**

1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13
Ref. No.	Contract Description	Estimated Cost RON	Estimated Cost EURO	Financed by	Number of Lots	Procurement Method	Domestic Preference (yes/no) %	Review by the Bank (PRIOR/POST)	Expected Date of Bid Launching	Expected Date of Bid Opening	Expected Date of Bid Evaluation	Expected Date of Contract Signature

**2. Goods**

1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13
Ref. No.	Contract Description	Estimated Cost RON	Estimated Cost EURO	Financed by	Number of Lots	Procurement Method	Domestic Preference (yes/no) %	Review by the Bank (PRIOR/POST)	Expected Date of Bid Launching	Expected Date of Bid Opening	Expected Date of Bid Evaluation	Expected Date of Contract Signature

**3. Services**

1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13
Ref. No.	Description of Assignment	Estimated Cost RON	Estimated Cost EURO	Financed by	Number of Lots	Selection Method	Domestic Preference (yes/no) %	Review by the Bank (PRIOR/POST)	Expected Date of Bid Launching	Expected Date of Bid Opening	Expected Date of Bid Evaluation	Expected Date of Contract Signature

NB: in column 5, please specify the financing sources expected to be used, e.g.: CEB, State Budget, etc.

NB: column 8 "Domestic Preference" must be filled in only in the case of ICB Procurement Method. In the case of other Procurement Methods, please insert "N/A".

NB: column 9 "Review by the Bank" will be filled in by CEB.



**TABLE 2B - LIST OF AWARDED CONTRACTS (VAT excluded)**

PROJECT REFERENCE: LD 2097 (2021) - Rehabilitation of Immovable Cultural Heritage and Cultural Buildings  
 COUNTRY: Romania

Information Date: DD/MM/YYYY

Contract Description		Supplier / Contractor		Contract amount		Category of contracts <sup>[1]</sup>	Period of Implementation		Contract amount paid in RON	Contract amount paid in EUR <sup>[2]</sup>	Financed by (CEB loan, Govt)	Take over date (works/ equipment)	Modification (Comments)
Ref. number	Title	Name	Country	in RON	in EUR <sup>[1]</sup>		Date of contract signature/ Start date	End date					
<b>TOTAL</b>													

<sup>[1]</sup> Countervalue in EUR at the middle exchange rate of the National bank at the date of contract signature.  
<sup>[2]</sup> Acronyms to be used: W for Works, G for Goods and S for Services.  
<sup>[3]</sup> Countervalue in EUR at the middle exchange rate of the National bank at the date of invoice payment.

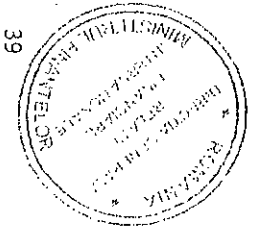


TABLE OF IMPLEMENTATION SCHEDULE

PROJECT REFERENCE: LD 2097 (2021) - Rehabilitation of Immovable Cultural Heritage and Cultural Buildings  
 COUNTRY: Romania

Information Date: DDMM/YYYY

No	Project component	DESCRIPTION			Activity	2022		2023		2024		2025		2026		2027		% COMPLETED PHYSICAL WORK	MODIFICATION COMMENTS				
		Sub-Project	Objective	Location		C1	C2	S1	S2	S3	S4	S5	S6	S7	S8	S9	S10			S11	S12		
1	C1	National Museum of Romanian History	Building	Bucharest	Design & Technical Assistance Procurement																		
					Design & Authorisation Process																		
					Works Procurement																		
					Works																		
					Management and Monitoring																		
2	C1	Lucian Blaga National Theatre and National Opera	Building	Cluj-Napoca	Design & Technical Assistance Procurement																		
					Design & Authorisation Process																		
					Works Procurement																		
					Works																		
					Management and Monitoring																		
3	C1	National Museum of the Anti-Communist Revolution	Main building and extension	Timisoara	Design & Technical Assistance Procurement																		
					Design & Authorisation Process																		
					Works Procurement																		
					Works																		
					Management and Monitoring																		
4	C1	Orădeana National Museum - Văsa Floarea	Văsa Floarea	Argeş County, Stejăneşti	Design & Technical Assistance Procurement																		
					Design & Authorisation Process																		
					Works Procurement																		
					Works																		
					Management and Monitoring																		
5	C1	Special Collections of the National Library of Romania	Orădeanu Settlements	Bucharest	Design & Technical Assistance Procurement																		
					Design & Authorisation Process																		
					Works Procurement																		
					Works																		
					Management and Monitoring																		
6	C1	Vărnăveş-Libani Manor	Restorer's Training Centre, Study Centre of the 16th and 17th Centuries of Buchovina	Suceava County, Libani	Design & Technical Assistance Procurement																		
					Design & Authorisation Process																		
					Works Procurement																		
					Works																		
					Management and Monitoring																		
7	C2	National Theatre Marin Sorescu	Cultural building	Galati	Design & Technical Assistance Procurement																		
					Design & Authorisation Process																		
					Works Procurement																		
					Works																		
					Management and Monitoring																		
8	C2	Romanian National Opera (as)	New Concert Hall	Iasi	Design & Technical Assistance Procurement																		
					Design & Authorisation Process																		
					Works Procurement																		
					Works																		
					Management and Monitoring																		

LEGEND:  
 (C1) Rehabilitation of historical monuments, (C2) Modernisation and construction of cultural buildings

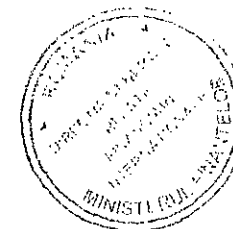




**TABLE 4: INDICATORS**

PROJECT REFERENCE: LD 2097 (2021) - Rehabilitation of Immovable Cultural Heritage and Cultural Buildings  
 COUNTRY: ROMANIA

Information Date: DD/MM/YYYY



DESCRIPTION					Number of beneficiaries / year		Temporary Cultural Events / year				Average Monthly Revenues Collected (Euro)			Temporary Jobs No. of Workers on Site		
No	Project component <sup>*</sup>	Sub-Project	Objective	Location	Base <sup>**</sup>	Outcome		Base <sup>**</sup>	Outcome		Base <sup>**</sup>	Outcome		Base <sup>**</sup>	Outcome <sup>***</sup>	
						Target <sup>***</sup>	Outcome <sup>***</sup>		Target <sup>***</sup>	Outcome <sup>***</sup>		Target <sup>***</sup>	Outcome <sup>***</sup>			
1	C1	National Museum of Romanian History	Building	Bucharest												
2	C1	Lucian Blaga National Theatre and National Opera	Building	Cluj-Napoca												
3	C1	National Museum of the Anti-Communist Revolution	Main building and extension	Timisoara												
4	C1	Brătianu National Museum - Villa Florica	Villa Florica	Argeş County, Sîfăneşii												
5	C1	Special Collections of the National Library of Romania	Brătianu Settlements	Bucharest												
6	C1	Vârnav-Lăneanu Manor	Restorers' Training Centre. Study Centre of the Historical Families of Bukovina	Suceava County, Liteni												
7	C2	National Theatre Marin Sorescu	Cultural building	Oradea												
8	C2	Romanian National Opera Iaşi	New Concert Hall	Iaşi												

**LEGEND:**

*	Project component: (C1) Rehabilitation of historical monuments; (C2) Modernisation and construction of cultural buildings
**	Will be provided at the beginning of the Project
***	Will be provided during implementation and upon completion

Conform cu originalul în limba engleză

Boni Florinela Cucu, Director general  
Direcția generală relații financiare internaționale  
Ministerul Finanțelor

